DIGRIET TAL-QORTI ĠENERALI (Awla Manja)

7 ta' Settembru 2010

Fil-Kawża T-532/08,

Norilsk Nickel Harjavalta Oy, stabbilita f'Espoo (il-Finlandja),

Umicore SA/NV, stabbilita fi Brussell (il-Belġju),

irrappreżentati minn K. Nordlander, avukat,

rikorrenti,

sostnuti minn

Nickel Institute, stabbilit f'Toronto (il-Kanada), irrappreżentat minn K. Nordlander, avukat, D. Anderson, QC, S. Kinsella u H. Pearson, solicitors,

intervenjent,

vs

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn P. Oliver u D. Kukovec, bħala aġenti,

konvenuta,

sostnuta minn

Ir-Renju tad-Danimarka, irrappreżentat minn B. Weis Fogh, bħala aġent,

intervenjent,

li għandha bħala suġġett talba għall-annullament parzjali, minn naħa, tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/58/KE, tal-21 ta' Awwissu 2008, li temenda, bil-għan li tadatta għall-progress tekniku, għat-30 darba d-Direttiva tal-Kunsill Nru 67/548/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar tas-sustanzi perikoluż (ĠU L 246, p. 1), u, min-naħa l-oħra, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 790/2009, tal-10 ta' Awwissu 2009, li jemenda, għall-finijiet tal-adattament tiegħu

għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-klassifikazzjoni, it-tikkettjar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet (ĠU L 235, p. 1), sa fejn dawn l-atti jemendaw il-klassifikazzjoni ta' ċerti komposti tal-karbonat tan-nikil,

IL-QORTI ĠENERALI (Awla Manja),

komposta minn M. Jaeger, President tal-Awla, J. Azizi (Relatur), A.W.H. Meij, M. Vilaras, N.J. Forwood, E. Martins Ribeiro, O. Czúcz, I. Wiszniewska-Białecka, I. Pelikánová, E. Cremona, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen u K. O'Higgins, Imħallfin,

Reġistratur: E. Coulon,

tagħti l-preżenti

Digriet

1 Permezz ta' dan ir-rikors, ir-rikorrenti, Norilsk Nickel Harjavalta Oy (li kienet OMG Harjavalta Oy, iktar 'il quddiem "Norilsk Nickel") u Umicore SA/NV, jikkontestaw il-legalità tal-klassifikazzjoni ta' ċerti komposti ta' karbonat tan-nikil bħala sustanzi perikoluż (iktar 'il quddiem il-"klassifikazzjonijiet ikkontestati") li kienet, għall-ewwel, dehret fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1967, rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar ta' sustanzi perikoluż (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 1, p. 27), qabel ma dehret

fl-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettjar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet, li jemenda u jħassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, p. 1).

2 Il-klassifikazzjonijiet ikkontestati kienu ġew introdotti bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/58/KE, tal-21 ta' Awwissu 2008, li temenda, bil-għan li tadatta għall-progress tekniku, għat-30 darba d-Direttiva tal-Kunsill Nru 67/548/KEE (ĠU L 246, p. 1, iktar 'il quddiem id-"direttiva kkontestata"), u ġew riprodotti, mill-25 ta' Settembru 2009, fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 790/2009, tal-10 ta' Awwissu 2009, li jemenda, għall-finijiet tal-adattament tiegħu għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament Nru 1272/2008 (ĠU L 235, p. 1, iktar 'il quddiem ir-"regolament ikkontestat") (iktar 'il quddiem, ikkunsidrati flimkien, l-"atti kkontestati").

Il-kuntest ġuridiku

Dispożizzjonijiet tat-Trattati KE u FUE

3 Skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE:

"Kull persuna fisika jew legali tista', taħt l-istess kundizzjonijiet, tippresenta rikors kontra deċiżjoni indirizzata lejn dik il-persuna jew kontra deċiżjoni li għalkemm, fil-forma ta' regolament jew deċiżjoni indirizzata lil xi persuna oħra, tirrigwarda direttament u individwalment lil dik il-persuna."

4 Skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE:

"Kwalunkwe persuna fisika jew ġuridika tista', taħt il- kundizzjonijiet previsti fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, tressaq appell kontra att indirizzat lilha jew li jirrigwardha direttament u individwalment, kif ukoll kontra att regolatorju li jirrigwardaha direttament u li ma jinvolvix miżuri ta' implimentazzjoni."

Id-Direttiva 67/548

5 Id-Direttiva 67/548, kif emendata b'mod partikolari bid-Direttiva tal-Kunsill 92/32/KEE, tat-30 ta' April 1992, li temenda għas-seba' darba d-Direttiva 67/548/KEE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 11, p. 155), u bid-Direttiva 2006/121/CE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2006, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE sabiex tadattaha għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ĠU L 396, p. 850), tiffissa regoli dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' ċerti "sustanzi", definiti bħala "elementi kimiċi u l-komposti tagħhom fi stat naturali jew miksuba b'kull proċess ta' produzzjoni, inkluż kull addittiv meħtieġ biex tkun preservata l-istabbiltà tal-prodotti u kull impurità riżultanti mill-proċess użat, imma bl-esklużjoni ta' kull solvent li jista' jkun separat mingħajr ma jaffettwa l-istabbiltà tas-sustanza jew ibiddel il-komposizzjoni tagħha".

6 Għal dan il-għan, id-Direttiva 67/548 twettaq, skont l-Artikolu 4(1) tagħha, klassifikazzjoni tas-sustanzi, skont il-proprjetajiet intrinsiċi tagħhom, fil-kategoriji previsti fl-Artikolu 2(2) tagħha. Il-klassifikazzjoni ta' sustanza bħala "perikoluża" fl-Anness I ta' din id-direttiva timplika, bħala rekwiżit preliminari

għall-kummerċjalizzazzjoni tagħha, it-twaħħil fuq l-ippakkjar tagħha ta' ttikkettjar obbligatorju li jinkludi b'mod partikolari s-simboli tal-perikoli li jinvolvi l-użu tas-sustanza u frażijiet standard li jindikaw, minn naħa, ir-riskji speċifiċi li jirriżultaw mill-perikoli tal-użu tas-sustanza u, min-naħa l-oħra, l-avviżi ta' prudenza fir-rigward tal-użu tagħha.

7 Skont l-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 67/548, fil-verżjoni tiegħu li kienet fis-seħħ qabel l-adozzjoni tal-Artikolu 55(2) tar-Regolament Nru 1272/2008:

"L-Anness I għandu l-lista ta' sustanzi klassifikati skond il-prinċipji delineati fil-paragrafi 1 u 2, flimkien mal-klassifikazzjoni armonizzata u l-ittikkettjar tagħhom. Id-deċiżjoni biex sustanza titqiegħed fl-Anness I, [li jirriproduċi l-lista ta' sustanzi kklassifikati skont il-prinċipji delineati fil-paragrafi 1 u 2 tal-istess artikolu,] flimkien mal-klassifikazzjoni u l-ittikkettjar armonizzati għandha tittieħed skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 29 [tal-imsemmija direttiva]."

8 L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 67/548 jipprovdi li "[l]-prinċipji ġenerali tal-klassifikazzjoni u l-ittikkettjar tas-sustanzi u preparazzjonijiet għandhom ikunu applikati skond il-kriterji fl-Anness VI, ħlief meta ħtiġiet kuntrarji għall-preparazzjonijiet perikolużi huma speċifikati f'Direttivi separati."

9 Il-punt 1.2 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548 jipprovdi:

"Dan l-anness jelenka l-prinċipji ġenerali li jirregolaw il-klassifikazzjoni u l-ittikkettjar ta' sustanzi u preparazzjonijiet, msemmija fl-Artikolu 4 ta' din id-direttiva […]

Dan jirrigwarda kull persuna kkonċernata (manifatturi, importaturi, awtoritajiet nazzjonali) mill-metodu ta' klassifikazzjoni u ttikkettjar ta' sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi." [traduzzjoni mhux uffiċjali]

10 Il-punt 4.1.2 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548 jipprovdi:

"Jekk manifattur, distributur jew importatur ikollu informazzjoni li tindika li sustanza għandha tkun suġġetta għal klassifikazzjoni u ttikketjar skont il-kriteji stabbiliti fil-punti 4.2.1, 4.2.2 jew 4.2.3, huwa għandu jwaħħal ittikkjettar proviżorju fuq is-sustanza skont dawn il-kriterji, abbażi tal-evalwazzjoni tal-provi ta' persuna kompetenti." [traduzzjoni mhux uffiċjali]

11 Skont il-punt 4.1.3 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548, "[i]l-manifattur, id-distributur jew l-importatur għandu fl-iqsar żmien possibbli jippreżenta, lill-Istat Membru fejn sustanza titqiegħed fis-suq, dokument li jiġbor fil-qosor l-informazzjoni kollha riġward din is-sustanza." [traduzzjoni mhux uffiċjali]

12 Il-punt 4.1.4 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548 jipprovdi:

"Barra minn hekk, manifattur, distributur jew importatur li jkollu informazzjoni ġdida rigward il-klassifikazzjoni u l-ittikkettjar ta' sustanza skont ir-rekwiżiti indikati fil-punti 4.2.1, 4.2.2 jew 4.2.3 għandu jgħaddi l-imsemmija informazzjoni lill-Istat Membru fejn tiġi kkumerċjalizzata s-sustanza." [traduzzjoni mhux uffiċjali]

13 Il-punt 4.1.5 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548 jipprovdi:

"Sabiex tintlaħaq, l-iktar malajr possibbli, klassifikazzjoni uniformi fil-Komunità permezz tal-proċedura prevista fl-Artikolu 28 ta' din id-direttiva, l-Istati Membri li jkollhom informazzjoni li tiġġustifika l-klassifikazzjoni ta' sustanza f'waħda minn dawn il-kategoriji, kemm jekk din l-informazzjoni ġiet ipprovduta mill-manifattur u anki jekk le, għandhom fl-iqsar żmien possibbli jibagħtu l-imsemmija informazzjoni lill-Kummissjoni, flimkien ma' proposti ta' klassifikazzjoni ta' ttikkettjar.

Il-Kummissjoni għandha tgħaddi lill-Istati Membri l-oħra l-proposti ta' klassifikazzjoni u ta' ttikkettjar li tirċievi. Kull Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni l-komunikazzjoni tal-informazzjoni mibgħuta lilha.

[…]"

Il-Proċedura ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548

14 Skont l-Artikolu 28 tad-Direttiva 67/548, l-emendi meħtieġa għall-adattament tal-annessi tagħha għall-progress tekniku għandhom jiġu deċiżi skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 29. Fil-kuntest ta' din il-proċedura, skont l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali

bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 124), moqri flimkien mal-punt 1 tal-Anness III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 807/2003, tal-14 ta' April 2003, li jadatta, għad-Deċiżjoni 1999/468/KE, id-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kumitati li jassistu l-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni tagħha stabbiliti fi strumenti tal-Kunsill adottati skont il-proċedura ta' konsultazzjoni (unanimità) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 4, p. 335), il-Kummissjoni Ewropea għandha tkun mgħejjuna minn kumitat regolatorju kompost mir-rappreżentanti tal-Istati Membri u presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 5(3) tal-imsemmija deċiżjoni, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk ikunu skont l-opinjoni tal-kumitat. Min-naħa l-oħra l-Artikolu 5(4) ta' din id-deċiżjoni jipprovdi li, meta l-miżuri maħsuba ma jkunux skont l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u tinforma lill-Parlament Ewropew.

Tħassir, emendar u bdil parzjali tad-Direttiva 67/548 bir-Regolament Nru 1272/2008

15 Mill-20 ta' Jannar 2009, id-Direttiva 67/548 ġiet parzjalment imħassra, emendata u mibdula bir-Regolament Nru 1272/2008. Dan ir-regolament huwa, b'mod partikolari, intiż li jimplementa sistema ġenerali armonizzata ta' klassifikazzjoni u ttikkettjar tal-prodotti kimiċi, kif elaborata fi ħdan in-Nazzjonijiet Uniti (premessi 5 sa 8 tar-Regolament Nru 1272/2008).

16 Filwaqt li l-Artikolu 55(11) tar-Regolament Nru 1272/2008 jipprovdi li "l-Anness I [tad-Direttiva 67/548] għandu jitħassar", l-Anness VI tal-imsemmi regolament ma kienx jinkludi, meta daħal fis-seħħ, il-klassifikazzjonijiet ikkontestati, peress li l-proċedura ta' adozzjoni tagħhom kienet iltaqgħet ma' dewmien importanti, iżda biss il-klassifikazzjonijiet introdotti fil-kuntest tal-adattamenti preċedenti tad-Direttiva 67/548 għall-progress tekniku, inklużi dawk previsti bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/73/KE, tad-29 ta' April 2004, li tadatta għall-progress tekniku

għad-29 darba d-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 34, p. 448).

17 F'dan ir-rigward, il-premessa 53 tar-Regolament Nru 1272/2008 tipprovdi:

"Sabiex jittieħed kont sħiħ tal-ħidma u l-esperjenza akkumulata taħt id-Direttiva 67/548[…], inklużi l-klassifikazzjoni u l-ittikkettar ta' sustanzi speċifiċi elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 67/548[…], il-klassifikazzjonijiet armonizzati eżistenti kollha għandhom jiġu konvertiti fi klassifikazzjonijiet armonizzati ġodda billi jintużaw kriterji ġodda. Barra minn hekk, peress li l-applikabbiltà ta' dan ir-Regolament hija diferita u l-klassifikazzjonijiet armonizzati skond il-kriterji tad-Direttiva 67/548[…] huma rilevanti għall-klassifikazzjoni ta' sustanzi u taħlitiet matul il-perijodu ta' transizzjoni li jsegwi, il-klassifikazzjonijiet armonizzati eżistenti kollha għandhom ukoll jitqiegħdu mhux mibdula f'anness għal dan ir-Regolament. Billi l-armonizzazzjonijiet tal-klassifikazzjonijiet futuri kollha jiġu soġġetti għar-Regolament, inkonsistenzi fil-klassifikazzjonijiet armonizzati ta' l-istess sustanza taħt il-kriterji l-ġodda u dawk eżistenti għandhom jiġu evitati."

18 L-Artikolu 36 tar-Regolament Nru 1272/2008, intitolat "Armonizzazzjoni tal-klassifikazzjoni u l-ittikkettar ta' sustanzi" fost l-oħrajn jipprovdi:

"1. Sustanza li tissodisfa l-kriterji mniżżla fl-Anness I għal dawn li ġejjin għandha normalment tkun soġġetta għall-klassifikazzjoni u l-ittikkettar armonizzati skond l-Artikolu 37:

a) sensitizzazzjoni respiratorja, kategorija 1 (Anness I, Taqsima 3.4);

b) mutaġeniċità għaċ-ċelloli ġerminali, kategorija 1A, 1B jew 2 (Anness I, Taqsima 3.5);

c) karċinoġeniċità, kategorija 1A, 1B jew 2 (Anness I, Taqsima 3.6);

d) tossiċità riproduttiva, kategorija 1A, 1B jew 2 (Anness I, Taqsima 3.7).

[…]"

19 Skont l-Artikolu 37 tar-Regolament Nru 1272/2008, intitolat "Proċedura għall-armonizzazzjoni tal-klassifikazzjoni u l-ittikkettar ta' sustanzi":

"1. Awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tippreżenta lill-Aġenzija proposta għal klassifikazzjoni u ttikkettar armonizzati ta' sustanzi u, fejn adatt, limiti speċifiċi ta' konċentrazzjoni jew fatturi M, jew proposta għal reviżjoni tagħhom.

[…]

2. Manifattur, importatur jew utent ' downstream' ta' sustanza jistgħu jissottomettu lill-Aġenzija proposta għal klassifikazzjoni u ttikkettar armonizzati ta' dik is-sustanza u, fejn ikun il-każ, limiti ta' konċentrazzjoni speċifiċi jew fatturi-M, bil-kondizzjoni li ma jkun hemm ebda entrata fil-Parti 3 ta' l-Anness VI għal sustanza tali fir-rigward tal-klassi ta' periklu jew id-differenzjazzjoni koperti minn dik il-proposta.

[…]

4. Il-Kumitat għall-Valutazzjoni tar-Riskju ta' l-Aġenzija stabbilit skond l-Artikolu 76(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għandu jadotta opinjoni dwar kwalunkwe proposta ppreżentata skond il-paragrafi 1 jew 2 fi żmien 18-il xahar mill-wasla tal-proposta, li jagħti lill-partijiet ikkonċernati opportunità biex jikkummentaw. L-Aġenzija għandha tgħaddi din l-opinjoni u kwalunkwe kumment lill-Kummissjoni.

5. Fejn il-Kummissjoni ssib li l-armonizzazzjoni tal-klassifikazzjoni u l-ittikkettar tas-sustanza kkonċernata hija adatta, hija għandha, mingħajr dewmien bla bżonn tippreżenta abbozz ta' deċiżjoni li tikkonċerna l-inklużjoni ta' dik is-sustanza flimkien ma' l-elementi rilevanti ta' klassifikazzjoni u ttikkettar fit-Tabella 3.1 tal-Parti 3 ta' l-Anness I u, fejn ikun il-każ, il-limiti ta' konċentrazzjoni speċifiċi jew fatturi M.

Entrata korrispondenti għandha tiġi inkluża fit-Tabella 3.2 tal-Parti 3 ta' l-Anness VI soġġetta għall-istess kondizzjonijiet, sal-31 ta' Mejju 2015.

Dik il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 54(3) […]

6. Il-manifatturi, l-importaturi u l-utenti 'downstream' li jkollhom informazzjoni ġdida li tista' twassal għal bidla ta' l-elementi ta' klassifikazzjoni u ttikkettar armonizzati ta' sustanza fil-Parti 3 ta' l-Anness VI għandhom jippreżentaw proposta […] lill-awtorità kompetenti f'wieħed mill-Istati Membri li fih is-sustanza tqiegħdet fis-suq."

20 Skont l-Artikolu 53 tar-Regolament Nru 1272/2008, intitolat "Adattamenti għall-progress tekniku u xjentifiku":

"1. Il-Kummissjoni tista' taġġusta u tadatta […] l-Annessi I sa VII għall-progress tekniku u xjentifiku, inkluż billi tieħu kont debitu ta' l-iżvilupp ulterjuri [tas-Sistema Globalment Armonizzata tal-Klassifikazzjoni u l-Ittikkettar ta' Sustanzi Kimiċi …]. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 54(3) […]".

21 Skont l-Artikolu 54 tar-Regolament Nru 1272/2008, intitolat "Proċedura tal-Kumitat":

"1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 133 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

[…]

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468[…], waqt li jitqies l-Artikolu 8 tagħha.

[…]"

22 L-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/512/KE, tas-17 ta' Lulju 2006 (ĠU L 76M, p. 277) jirregola l-"Proċedura

regolatorja b'kontroll", li fil-kuntest tagħha, skont l-Artikolu 5a(1) "[i]l-Kummissjoni għandha tkun megħjjuna minn kumitat regolatorju b'kontroll kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni". Skont l-Artikolu 5a(3) tal-imsemmija deċiżjoni, meta l-miżuri maħsuba jkunu konformi mal-opinjoni tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha bla dewmien tqiegħed l-abbozz ta' miżuri quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill sabiex jiġi kkontrollat u tista' tadottahom biss jekk, wara l-iskadenza ta' terminu ta' tliet xhur, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu opponew l-imsemmi abbozz. L-Artikolu 5a(4) ta' din id-deċiżjoni jipprovdi li, meta l-miżuri maħsuba ma jkunux skont l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tressaq quddiem il-Kunsill proposta rigward il-miżuri li għandhom jittieħdu u għandha, fl-istess ħin tittrasmettiha lill-Parlament Ewropew.

Ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament (KE) Nru 1907/2006

23 Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93, tat-23 ta' Marzu 1993 dwar il-valutazzjoni u l-kontroll tar-riskji ta' sustanzi eżistenti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 212), kif emendat, jipprovdi, skont ir-raba' premessa tiegħu, it-tqassim u l-koordinazzjoni tar-responsabbilitajiet bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-industrijalisti fil-qasam tal-evalwazzjoni tar-riskji li jippreżentaw is-sustanzi prodotti, importati u/jew użati mill-imsemmija industrijalisti. Għalhekk, l-Artikoli 3 u 4 tal-imsemmi regolament jimponu, fuq il-manifatturi u l-importaturi tal-imsemmija sustanzi, l-obbligu li jikkomunikaw ċerta data rilevanti skont il-volum ta' produzzjoni u ta' importazzjoni.

24 Skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament Nru 793/93, il-Kummissjoni għandha tħejji listi ta' sustanzi li jeħtieġu evalwazzjoni prijoritarja tar-riskji. Għal kull waħda minn dawn is-sustanzi, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tinħatar bħala relatur għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-imsemmija riskji għall-bniedem u għall-ambjent (Artikolu 10(1) sa (3) tar-Regolament Nru 793/93).

25 F'dan ir-rigward, l-Artikolu 9, l-Artikolu 10(2) u l-Artikolu 12 tar-Regolament Nru 793/93 jimponu, fuq il-manifatturi u l-importaturi, l-obbligu li jittrasmettu, jekk ikun il-każ, informazzjoni supplimentari jew li jwettqu testijiet sabiex tinkiseb kull data li tkun nieqsa u neċessarja għall-finijiet tal-evalwazzjoni tar-riskji. Skont ir-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 12(3) tal-imsemmi regolament, it-testijiet jistgħu jitwettqu minn wieħed jew aktar manifatturi jew importaturi li jaġixxu f'isem il-manifatturi jew l-importaturi l-oħra kkonċernati. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 9(3) tal-istess regolament, il-manifatturi u l-importaturi jistgħu jitolbu lir-relatur, fuq ġustifikazzjoni, biex huma jiġu eżentati minn uħud jew mit-testijiet kollha addizzjonali jew għaliex xi informazzjoni partikolari ma tkunx meħtieġa għall-evalwazzjoni tar-riskju, jew inkella għaliex ikun impossibli li din tinkiseb. Huma jistgħu wkoll jitolbu terminu itwal jekk iċ-ċirkustanzi jirrikjedu dan.

26 Wara l-evalwazzjoni tiegħu tar-riskji, ir-relatur jista', jekk ikun il-każ, jipproponi strateġija u miżuri sabiex jiġu llimitati r-riskji identifikati (Artikolu 10(3) tar-Regolament Nru 793/93). Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju u tal-istrateġija rrakkomandata mir-relatur, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta ta' riżultati tal-evalwazzjoni tas-sustanzi prijoritarji sabiex jiġu limitati dawn ir-riskji għall-finijiet tal-adozzjoni tagħhom skont il-proċedura ta' kumitat prevista fl-Artikolu 15 tar-Regolament Nru 793/93. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju u l-istrateġija hekk irrakkomandata, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, fejn meħtieġ, li tipproponi miżuri Komunitarji fil-qafas tad-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE, tas-27 ta' Lulju 1976, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' restrizzjonijiet dwar in-negozju u l-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi u preparazzjonijiet (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 3, p. 317), kif emendata, jew fil-kuntest ta' strumenti oħra Komunitarji eżistenti u xierqa.

27 Ir-Regolament Nru 793/93 ġie mħassar u mibdul bir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2006, dwar ir-reġistrazzjoni,

il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, p. 1, rettifika fil-ĠU 2007, L 136, p. 3, iktar 'il quddiem ir-"Regolament REACH").

28 Skont l-Artikolu 1(1) tiegħu, l-għan tar-Regolament REACH huwa, b'mod partikolari, li jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u tal-ambjent. Għal dan il-għan huwa jipprovdi dispożizzjonijiet relatati mas-sustanzi u l-preparazzjonijiet, fis-sens tal-Artikolu 3 tiegħu, li huma applikabbli għall-manifattura, għat-tqegħid fis-suq jew għall-użu ta' dawn is-sustanzi, waħedhom jew kif jinsabu fi preparati jew f'oġġetti, u għat-tqegħid fis-suq ta' preparati (Artikolu 1(2) tar-Regolament REACH). Għalhekk, skont l-Artikolu 1(3), ir-Regolament REACH huwa bbażat kemm fuq il-prinċipju li jgħid li huma l-manifatturi, l-importaturi u l-utenti downstream li għandhom jiżguraw li huma jimmanifatturaw, iqiegħdu fis-suq jew jużaw sustanzi li ma jkollhomx effetti ħżiena fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ambjent, kif ukoll fuq il-prinċipju ta' prekawzjoni.

29 Abbażi tar-regola "Ebda data, ebda suq", stabbilita fl-Artikolu 5 tar-Regolament REACH, u tal-obbligi previsti fl-Artikoli 6 u 7 ta' dan ir-regolament, il-manifatturi u l-importaturi, li l-produzzjoni jew l-importazzjoni tagħhom taqbeż il-kwantità ta' tunnellata metrika fis-sena, huma obbligati li jinnotifikaw u li jitolbu r-reġistrazzjoni ta' din is-sustanza mal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA). Għal dan il-għan, skont l-Artikoli 10 u 13 tar-Regolament REACH, huma għandhom jistabbilixxu dossier tekniku dettaljat li jinkludi informazzjoni fuq is-sustanza inkwistjoni, inkluż fuq il-manifattura, l-użu u l-klassifikazzjoni tagħha kif ukoll fuq il-proprjetajiet intrinsiċi li għandhom, jekk meħtieġ, jiġu pprovati permezz ta' testijiet xierqa u bir-riżultati ta' studji rilevanti.

Il-fatti li wasslu għall-kawża

Ir-rikorrenti u s-sustanzi inkwistjoni

30 Waħda mir-rikorrenti, Norilsk Nickel, hija kumpannija rregolata mid-dritt Finlandiż li tipproduċi l-idroksilkarbonat tan-nikil kif ukoll prodotti intermedjarji u lesti bbażati fuq in-nikil, bħal katodi, briks u melħ tan-nikil. Din hija kkontrollata minn OJSC Mining and Metallurgical Company Norilsk Nickel, kumpannija rregolata mid-dritt Russu u waħda mill-produtturi prinċipali fid-dinja tan-nikil. Ir-rikorrenti l-oħra, Umicore, hija kumpannija rregolata mid-dritt Belġjan, li timporta fil-Belġju prodotti derivati min-nikil, inklużi l-idroksilkarbonat tan-nikil, li joriġinaw minn pajjiżi terzi.

31 Il-klassifikazzjoni kkontestata tikkonċerna grupp ta' erba' komposti assoċjati mal-karbonat tan-nikil, jiġifieri l-idroksilkarbonat tan-nikil, il-karbonat tan-nikil pur u żewġ komposti oħra bbażati fuq in-nikil (iktar 'il quddiem il-"karbonati tan-nikil"). Is-sustanza prinċipalment ikkummerċjalizzata hija l-idroksilkarbonat tan-nikil li hija magħrufa wkoll bl-isem ta' "karbonat tan-nikil bażiku" jew ta' "karbonat aċidu tan-nikil".

Il-proċedura dwar l-evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil

32 Il-Kummissjoni, fl-2000, inkludiet il-karbonat tan-nikil pur fir-raba' lista tas-sustanzi ta' prijorità billi adottat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2364/2000,

tal-25 ta' Ottubru 2000, rigward ir-raba' lista ta' sustanzi ta' prijorità kif previst taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 5, p. 233). L-Aġenzija għall-protezzjoni tal-ambjent Daniża (Danish Environmental Protection Agency, iktar 'il quddiem id-"DEPA") inħatret relatur għall-evalwazzjoni tar-riskji li tirrappreżenta din is-sustanza. Wara diskussjoni, l-evalwazzjoni tar-riskji tal-karbonat tan-nikil pur ġiet estiża għal erba' komposti li jifformaw parti mill-grupp tal-karbonati tan-nikil. Dak iż-żmien il-produtturi prinċipali tal-karbonati tan-nikil fl-Ewropa kienu, minn naħa, OMG Harjavalta (iktar 'il quddiem "OMG"), li l-attività tagħha fis-settur tan-nikil sadanittant inxtrat minn waħda mir-rikorrenti, Norilsk Nickel, min-naħa l-oħra, Pharmacie centrale de France SA (iktar 'il quddiem "PCF") u, l-aħħar nett, Königswarter & Ebell GmbH (iktar 'il quddiem "Königswarter"). Barra minn hekk, ir-rikorrenti l-oħra, Umicore, kienet timporta l-karbonati tan-nikil fil-Belġju. OMG kienet ġiet inkarigata mill-komunikazzjonijiet mad-DEPA f'isem il-kumpanniji l-oħra għall-finijiet tal-evalwazzjoni tar-riskji tal-karbonati tan-nikil skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Nru 793/93.

33 Fl-20 ta' Novembru 2002, OMG informat lid-DEPA dwar in-nuqqas ta' data tossikoloġika fuq il-bniedem f'dak li jirrigwarda l-idroksilkarbonat tan-nikil u dwar l-intenzjoni tagħha li titlob deroga abbażi tal-Artikolu 9(3) tar-Regolament Nru 793/93 (ara l-punt 25 iktar 'il fuq).

34 Permezz ta' att ippreżentat quddiem id-DEPA fis-27 ta' Mejju 2003, OMG, PCF, Königswarter u Umicore għamlu, abbażi tal-Artikolu 9(3) tar-Regolament Nru 793/93, talba intiża sabiex jiġu eżentati mill-obbligu li jwettqu ċerti testijiet kif ukoll minn dak li jikkomunikaw data fuq it-tossiċità tal-idroksilkarbonat tan-nikil għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent (iktar 'il quddiem id-"dikjarazzjoni ta' deroga").

Il-proċedura li wasslet għall-klassifikazzjoni kkontestata

35 Fis-16 ta' April 2004, id-DEPA ressqet, quddiem l-Uffiċċju Ewropew għas-sustanzi kimiċi (iktar 'il-quddiem l-"ECB"), korp tal-Kummissjoni li kellu s-sede tiegħu f'Ispra (l-Italja) u li ġie sostitwit mill-ECHA, kif ukoll quddiem il-kumitat tekniku għall-kassifikazzjoni u l-ittikkettjar tas-sustanzi perikolużi (iktar 'il quddiem iċ-"CTCE"), proposta formali ta' reviżjoni tal-klassifikazzjoni tal-karbonati tan-nikil abbażi tad-Direttiva 67/548.

36 Fil-kuntest ta' laqgħa li seħħet fl-20 u fil-21 ta' April 2004, il-grupp ta' ħidma ta' esperti speċjalizzati fil-qasam tal-karċinoġeniċità, tal-mutaġeniċità u tat-tossiċità riproduttiva ddiskuta dwar il-klassifikazzjoni proposta sa fejn din kienet tirrigwarda r-riskji ta' karċinoġeniċità u ta' mutaġeniċità.

37 Iċ-CTCE ddiskuta l-proposta ta' klassifikazzjoni matul il-laqgħat tiegħu li seħħew mit-12 sal-14 ta' Mejju 2004 u mill-21 sal-24 ta' Settembru 2004. Matul din l-aħħar laqgħa kien ġie deċiż li tiġi rrakkomandata l-proposta ta' klassifikazzjoni riveduta tal-karbonati tan-nikil u li tiġi inkluża fl-abbozz ta' proposta tad-direttiva li temenda, bil-għan li tadatta għall-progress tekniku, għat-tletin darba d-Direttiva 67/548, li kellu jintbagħat lill-Kummissjoni.

38 F'Novembru 2005, id-DEPA reġgħet ikkonfermat il-proposta ta' klassifikazzjoni riveduta tal-karbonati tan-nikil abbażi tad-Direttiva 67/548, minn naħa, f'abbozz ta' rapport fuq l-evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil u, min-naħa l-oħra, f'abbozz ta' rapport fuq l-evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw in-nikil u l-komposti tan-nikil, li jipprovdi, b'mod partikolari, li l-klassifikazzjoni

tal-karbonati tan-nikil fil-kategorija 3 tas-sustanzi mutaġeni (sentenza R 68) kienet "iġġustifikata mid-dikjarazzjoni ta' deroga".

39 Abbażi tar-rakkomandazzjoni taċ-CTCE ta' Settembru 2004, il-kumitat fis-sens tal-Artikolu 29 tad-Direttiva 67/548, moqri flimkien mal-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni 1999/468 u mal-punt 1 tal-Anness III tar-Regolament Nru 807/2003 (ara l-punt 14 iktar 'il fuq), iddeċieda, matul il-laqgħa tiegħu tas-16 ta' Frar 2007, favur il-proposta ta' direttiva li temenda, bil-għan li tadatta għall-progress tekniku, għat-tletin darba d-Direttiva 67/548, li tinkludi l-proposta ta' klassifikazzjoni riveduta tal-karbonati tan-nikil.

40 F'Marzu 2007, dan l-abbozz ta' proposta ġie nnotifikat lill-kumitat għall-ostakoli tekniċi għall-kummerċ tal-organizzazzjoni dinjija tal-kummerċ (ODK) (iktar 'il quddiem il-"kumitat OTK"). Fis-7 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni rrispondiet bil-miktub għall-kummenti magħmula mill-pajjiżi terzi. Wara d-diskussjoni li seħħet matul il-laqgħa tal-kumitat OTK li nżammet fid-9 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni ddeċidiet li tirrinvija l-adozzjoni tad-direttiva kkontestata sabiex ikunu jistgħu jintbagħtulha kummenti oħra bil-miktub u sabiex l-abbozz ta' proposta jkun suġġett għal eżami ieħor fi ħdan il-kumitat OTK. Fit-12 ta' Marzu 2008, il-Kummissjoni rrispondiet bil-miktub għat-tieni sensiela ta' kummenti bil-miktub u l-abbozz ta' proposta reġa' ġie eżaminat matul il-laqgħa tal-kumitat OTK tad-19 ta' Marzu 2008.

41 Fil-21 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni adottat id-direttiva kkontestata u, b'mod partikolari, il-proposta ta' klasssifikazzjoni riveduta tal-karbonati tan-nikil skont il-proċedura prevista fl-Artikoli 28 u 29 tad-Direttiva 67/548, moqrija flimkien mal-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 1999/468 u l-punt 1 tal-Anness III tar-Regolament Nru 807/2003 (ara l-punt 14 iktar 'il fuq).

42 Il-klassifikazzjonijiet ikkontestati, kif ipprovduti fl-Anness 1 F tad-direttiva kkontestata, huma, essenzjalment, kif ġej:

“Numru tal- indiċi	Sustanza kimika	Klassifikazzjoni	Ittikkettjar
[…]	[…]	[…]	[…]
028-010-00-0	karbonat tan-nikil; karbonat tan-nikil bażiku aċidu karboniku; melħ tan-nikil (2+); […] aċidu karboniku; melħ tan-nikil; […] [μ-[carbonato(2-)-*O*:*O*’]] dihydroxytrinickel ; […] [carbonato(2-)] tetrahydroxytrinickel ; […]	Carc. Cat. 1 ; R 49 Muta. Cat. 3 ; R 68 Repr. Cat. 2 ; R 61 T ; R 48/23 Xn ; R 20/22 Xi ; R 38 R 42/43 N ; R 50-53	T ; N R : 49-61-20/22-38-42/43-48/23-68-50/53 S : 53-45-60-61
[…]	[…]	[…]	[…] ”

43 Fl-10 ta’ Awwissu 2009, il-Kummissjoni adottat ir-regolament ikkontestat, b’mod partikolari abbażi tal-Artikolu 53 tar-Regolament Nru 1272/2008.

44 Permezz tar-regolament ikkontestat, il-klassifikazzjonijiet ikkontestati ddaħħlu fl-Anness VI tar-Regolament Nru 1272/2008 b’effett mill-25 ta’ Settembru 2009.

45 Il-premessi 1 sa 3 tar-regolament ikkontestat jipprovdu:

"1. Parti 3 tal-Anness VI għar-Regolament […] Nru 1272/2008 fiha żewġ listi ta' klassifikazzjoni armonizzata u t-tikkettjar ta' sustanzi perikolużi. It-Tabella 3.1 telenka l-klassifikazzjoni armonizzata u t-tikkettjar ta' sustanzi perikolużi bbażata fuq il-kriterji stipulati fil-Partijiet 2 sa 5 tal-Anness I għar-Regolament […] Nru 1272/2008. It-Tabella 3.2 telenka l-klassifikazzjoni armonizzata u t-tikkettjar ta' sustanzi perikolużi bbażata fuq il-kriterji stipulati fl-Anness VI tad-Direttiva […] 67/548[…]. Dawn iż-żewġ listi jeħtieġ li jkunu emendati sabiex jinkludu l-klassifikazzjonijiet aġġornati għas-sustanzi li huma diġà suġġetti għall-klassifikazzjoni armonizzata u biex jinkludu klassifikazzjonijiet armonizzati ġodda. Barra minn hekk, jeħtieġ li jitħassru r-reġistrazzjonijiet ta' ċerti sustanzi.

2. Jeħtieġ li jkun emendat l-Anness VI għar-Regolament […] Nru 1272/2008 sabiex jirrifletti l-emendi li ġew adottati reċentament fl-Anness I għad-Direttiva 67/548[…] introdotti bid-Direttiva [kkontestata …] u bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/2/KE tal-15 ta' Jannar 2009 li temenda, bil-għan li tadattaha għall-progress tekniku, għall-31 darba, id-Direttiva […] 67/548[…]. Dawk il-miżuri jikkostitwixxu adattamenti għall-progress tekniku u xjentifiku fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 53 tar-Regolament […] Nru 1272/2008.

3. Il-Premessa (53) tar-Regolament […] Nru 1272/2008 tisħaq fuq il-fatt li għandhom ikunu kkunsidrati bis-sħiħ ix-xogħol u l-esperjenza akkumulati taħt id-Direttiva 67/548[…], inklużi l-klassifikazzjoni u t-tikkettjar ta' sustanzi perikolużi elenkati fl-Anness I ta' dik id-Direttiva".

46 L-Artikolu 1 tar-regolament ikkontestat jipprovdi, b'mod partikolari, li:

"Il-Parti 3 tal-Anness VI għar-Regolament […] Nru 1272/2008 hija emendata kif ġej:

Tabella 3.1 hija emendata kif ġej:

a) l-entrati li jikkorrispondu mal-entrati stipulati fl-Anness I għandhom jinbidlu bir-reġistrazzjonijiet stipulati f'dak l-Anness;

b) Ir-reġistrazzjonijiet stipulati fl-Anness II għandhom jiddaħlu f'konformità mal-ordni tal-entrati stipulati fit-Tabella 3.1;

[…]

It-Tabella 3.2 hija emendata kif ġej:

a) L-entrati li jikkorrispondu mal-entrati stipulati fl-Anness IV għandhom jinbidlu bir-reġistrazzjonijiet stipulati f'dak l-Anness;

b) L-entrati stipulati fl-Anness V għandhom jiddaħħlu f'konformità mal-ordni tal-entrati stipulati fit-Tabella 3.2;

[…]"

47 Skont l-Artikolu 2 tar-regolament ikkontestat:

"1. Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2. L-Artikolu 1 għandu japplika mill-1 ta' Diċembru 2010.

3. Il-klassifikazzjonijiet armonizzati stipulati fil-Parti 3 tal-Anness VI għar-Regolament […] Nru 1272/2008, kif emendat b'dan ir-Regolament, jistgħu jkunu applikati qabel l-1 ta' Diċembru 2010."

48 Il-klassifikazzjonijiet ikkontestati, kif riprodotti fl-Annessi I u IV tar-regolament ikkontestat, huma, essenzjalment, kif ġej:

"Anness I

Nru tal-Indiċi	Identifikazzjoni Kimika Internazzjonali	Klassifikazzjoni		Tikkettjar	
		Kodiċi(jiet) tal-klassi u l-kategorija tal-periklu	Kodiċi(jiet) tad-dikjarazzjonijiet tal-periklu	Kodiċi(jiet) tal-pittogrammi, twissijiet	Kodiċi(jiet) tad-dikjarazzjonijiet tal-periklu
[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

028-010-00-0	nickel carbonate; basic nickel carbonate; carbonic acid, nickel (2+) salt; […] carbonic acid, nickel salt; […] [μ-[carbonato(2-)-O:O']] dihydroxy trinickel; […] [carbonato(2-)] tetrahydroxy-trinickel […]	Carc. 1A Muta. 2 Repr. 1B STOT RE 1 Acute Tox. 4 * Acute Tox. 4 * Skin Irrit. 2 Resp. Sens. 1 Skin Sens. 1 Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H350i H341 H360D*** H372** H332 H302 H315 H334 H317 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS09 Dgr	H350i H341 H360D*** H372** H332 H302 H315 H334 H317 H410
[…]	[…]	[…]	[…]	[…]	[…] ”

“Anness IV

Nru tal-Indiċi	Identifikazzjoni Kimika Internazzjonali	Klassifikazzjoni	Tikkettjar
[…]	[…]	[…]	[…]

028-010-00-0	nickel carbonate; basic nickel carbonate; carbonic acid, nickel (2+) salt; […] carbonic acid, nickel salt; […] [μ-[carbonato(2-)-O:O']] dihydroxy trinickel; […] [carbonato(2-)] tetrahydroxytrinickel […]	Carc. Cat. 1 ; R49 Muta. Cat. 3 ; R68 Repr. Cat. 2 ; R61 T ; R48/23 Xn ; R20/22 Xi ; R38 R42/43 N ; R50-53	T ; N R : 49-61-20/22-38-42/43-48/23-68-50/53 S : 53-45-60-61
[…]	[…]	[…]	[…] "

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet

49 Permezz ta' rikors ippreżentat fir-Reġistru tat-Qorti Ġenerali fil-5 ta' Diċembru 2006, ir-rikorrenti ressqu l-kawża preżenti.

50 Permezz ta' att ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fit-18 ta' Diċembru 2008, Nickel Institute, assoċjazzjoni li tirrappreżenta, fuq livell Ewropew u dinji, l-interessi ta' 24 produttur tan-nikil, talbet sabiex tintervjeni f'din il-kawża insostenn tat-talbiet tar-rikorrenti. B'digriet tal-1 ta' April 2009, il-President tat-Tielet Awla tal-Qorti Ġenerali laqa' din it-talba għal intervent.

51 Permezz ta' att separat ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fit-13 ta' Marzu 2009, il-Kummissjoni qajmet eċċezzjoni ta' inammissibbiltà abbażi tal-Artikolu 114 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u ressqet talba sabiex jiġi kkonstatat li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni abbażi tal-Artikolu 113 tal-istess regolament. Ir-rikorrenti ppreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fuq din l-eċċezzjoni u fuq din it-talba fid-29 ta' April 2009. Nickel Institute ippreżentat, fit-13 ta' Mejju 2009, nota ta' intervent limitata għall-kwistjoni tal-ammissibbiltà.

52 B'att ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fis-6 ta' April 2009, ir-Renju tad-Danimarka talab sabiex jintervjeni f'din il-kawża insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni. B'digriet tas-17 ta' Ġunju 2009, il-President tat-Tielet Alwa tal-Qorti Ġenerali laqa' din it-talba għal intervent.

53 Fir-rikors promotur u fl-osservazzjonijiet tagħhom fuq l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jitolbu li l-Qorti Ġenerali jogħġobha:

— tiċħad l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà u tiddikjara r-rikors ammissibbli;

— tannulla l-entrata fit-tabella tal-Anness 1 F tad-direttiva kkontestata li tikkorrispondi għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati (numru tal-indiċi 028-010-00-0);

— tannulla d-"deċiżjoni" tal-Kummissjoni li tibbaża l-klassifikazzjonijiet ikkontestati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

54 Fl-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà tagħha, il-Kummissjoni titlob li l-Qorti Ġenerali jogħġobha:

— prinċipalment, tiċħad ir-rikors minħabba li sar mingħajr suġġett;

— sussidjarjament, tiddikjara r-rikors manifestament inammissibbli;

— tikkundanna lir-rikorrenti għall-ispejjeż.

55 Permezz ta' att separat ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fit-3 ta' Novembru 2009, ir-rikorrenti talbu, b'risposta għal mistoqsija bil-miktub tal-Qorti Ġenerali, li jiġu awtorizzati jadattaw it-talbiet u l-motivi tagħhom għal annullament sabiex dawn jinkludu wkoll il-klassifikazzjonijiet ikkontestati, kif riprodotti fir-regolament ikkontestat.

56 Fit-talba tagħhom għall-adattament tat-talbiet u tal-motivi tagħhom għal annullament, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, essenzjalment jitolbu lil-Qorti Ġenerali jogħġobha:

— tilqa' t-talba tagħhom sabiex it-talbiet u l-motivi tagħhom għal annullament jiġu adattati b'tali mod li jinkludu wkoll l-entrati fit-tabelli tal-Annessi I u IV tar-regolament ikkontestat li jikkorrispondu għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati (Numru tal-indiċi 028-010-00-0);

— tiċħad l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

57 Permezz ta' att ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fid-9 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni indikat li hija ma kinitx qed topponi t-talba għall-adattament tat-talbiet u tal-motivi għal annullament, filwaqt li speċifikat li dan jippresupponi li t-talba għal adattament tressqet qabel l-iskadenza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors kontra r-regolament ikkontestat.

58 Permezz ta' ittra tad-19 ta' Novembru 2009, il-President tat-Tielet Awla tal-Qorti Ġenerali informa lir-rikorrenti bid-deċiżjoni tiegħu li jawtorizza l-adattament tat-talbiet u tal-motivi tagħhom għal annullament.

59 Permezz ta' att ippreżentat fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali fil-21 ta' Diċembru 2009, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, sostnew, b'risposta għal domanda bil-miktub tal-Qorti Ġenerali, li r-rikors tagħhom kien, f'kull każ, ammissibbli minħabba d-dħul fis-seħħ, fl-1 ta' Diċembru 2009, tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE. Permezz ta' att ippreżentat fl-istess data, il-Kummissjoni kkontestat il-pożizzjoni meħuda mir-rikorrenti.

60 Skont l-Artikolu 14 tar-Regoli tal-Proċedura u fuq proposta tal-President tal-Qorti Ġenerali, fl-14 ta' Jannar 2010 il-Qorti Ġenerali ddeċidiet, wara li semgħet lill-partijiet skont l-Artikolu 51 tal-imsemmija regoli, li tibgħat il-kawża quddiem kulleġġ ġudikanti estiż (Awla Manja) sabiex tiġi deċiża l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà.

Id-dritt

61 Skont l-Artikolu 114(1) tar-Regoli tal-Proċedura, jekk waħda mill-partijiet hekk titlob, il-Qorti Ġenerali tista' tieħu deċiżjoni dwar l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà mingħajr ma tidħol fil-mertu tal-kawża. Skont l-Artikolu 114(3), il-proċeduri għandhom jitkomplew oralment sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix mod ieħor.

62 F'din il-kawża, il-Qorti Ġenerali tqis li l-atti tal-proċess jipprovdulha informazzjoni suffiċjenti u tagħżel li tiddeċiedi, mingħajr ma tiftaħ il-proċedura orali, permezz ta' digriet motivat.

Fuq l-applikabbiltà tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE

L-argumenti tal-partijiet

63 Il-Kummissjoni tqis li l-aħħar parti tas-sentenza tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE ma hijiex applikabbli għal din il-kawża.

64 Minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta li l-ammissibbiltà ta' rikors għandha tiġi evalwata fid-dawl tas-sitwazzjoni eżistenti fil-mument ta' meta ssir il-preżentata tar-rikors. Barra minn hekk, jekk ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE jiġi applikat għal rikorsi ppreżentati qabel l-1 ta' Diċembru 2009, dan iġib miegħu konsegwenzi arbitrarji skont jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċidix qabel jew wara din id-data.

65 Minn dan il-Kummissjoni tikkonkludi li r-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE japplika biss fir-rigward ta' rikorsi ppreżentati wara t-30 ta' Novembru 2009. F'dan il-każ, peress li r-rikors promotur tressaq fil-5 ta' Diċembru 2008, u peress li t-talba għall-adattament tat-talbiet u tal-motivi għal annullament tressqet fl-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikolu 263 TFUE ma jaffettwax il-preżenti proċedura.

66 Ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jikkunsidraw li r-rekwiżiti ta' ammissibbiltà previsti fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE japplikaw għall-kawżi kollha li kienu pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali fid-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, fl-1 ta' Diċembru 2009.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

67 L-ewwel nett, għandu jiġi osservat li, fir-rigward tar-regolament ikkontestat, it-terminu għall-preżentata ta' rikors, skont il-ħames paragrafu tal-Artikolu 230 KE, skada fit-30 ta' Novembru 2009, jiġifieri meta kien għadu fis-seħħ it-Trattat KE, u li r-rikorrenti ppreżentaw it-talba tagħhom għal adattament tat-talbiet u tal-motivi tagħhom għal annulament qabel din id-data. Għalhekk, fid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Artikolu 263 TFUE, fl-1 ta' Diċembru 2009, kull talba għal annullament imressqa kontra r-regolament ikkontestat kienet tkun, f'kull każ, inammissibbli minħabba nuqqas ta' osservanza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors previst fis-sitt paragrafu tiegħu, li jirriproduċi l-kliem tal-ħames paragrafu tal-Artikolu 230 KE. Dawn il-kunsiderazzjonijiet japplikaw iktar u iktar, *mutatis mutandis,* għat-talba għall-annullament tad-direttiva kkontestata u għal dik tal-allegata "deċiżjoni" li l-klassifikazzjoni kkontestata tiġi bbażata fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga, it-tnejn li huma mressqa fil-5 ta' Diċembru 2008.

68 Il-pożizzjonijiet tal-partijiet huma differenti f'dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, b'mod partikolari l-aħħar parti tas-sentenza tiegħu, japplikax *ratione temporis* għal din il-kawża. B'mod partikolari, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jikkunsidraw li r-rekwiżiti ta' ammissibblità emendati li huwa jipprovdi fir-rigward tar-regolamenti huma applikabbli immedjatament u, għaldaqstant, jagħmlu t-talba tagħhom għal annullament parzjali tal-atti kkontestati ammissibbli, mingħajr ma huma għandhom juru li ġew affettwati individwalment mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati. Min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni tikkunsidra li din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal din il-kawża peress li l-ammissibbiltà tar-rikorsi għandha tiġi evalwata fid-dawl tar-rekwiżiti ta' ammissibbiltà li kienu fis-seħħ meta ġie ppreżentat ir-rikors.

69 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li t-Trattat FUE ma jipprovdi ebda dispożizzjoni tranżitorja speċifika li tirregola l-kwistjoni dwar jekk ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE huwiex applikabbli għal proċeduri ġudizzjarji li kienu pendenti fl-1 ta' Diċembru 2009.

70 F'dak li jirrigwarda speċifikament il-kwistjoni tal-applikabbiltà *ratione temporis* tar-regoli li jiffissaw il-kundizzjonijiet ta' ammissibbiltà ta' rikors għal annullament ippreżentat minn individwu quddiem qorti tal-Unjoni, minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta li, minn naħa, skont il-massima *tempus regit actum* (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-14 ta' Lulju 1971, Henck, 12/71, Ġabra p. 743, punt 5), il-kwistjoni tal-ammissibbiltà ta' rikors għandha tiġi deċiża abbażi tar-regoli li kienu fis-seħħ fid-data ta' meta ġie ppreżentat (sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-8 ta' Mejju 1973, Campogrande vs Il-Kummissjoni, 60/72, Ġabra p. 489, punt 4; ara wkoll, f'dan is-sens u b'analoġija, id-digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-22 ta' Frar 2008, Kozlowski, C-66/08, mhux ippubblikata fil-Ġabra, punt 7), u li, min-naħa l-oħra, ir-rekwiżiti ta' ammissibbiltà tar-rikors għandhom jiġu evalwati fil-mument ta' meta tiġi ppreżentata l-kawża, jiġifieri fil-mument tal-preżentata tar-rikors (sentenza tal-Qorti tal-Ġustizja, tat-18 ta' April 2002, Spanja vs Il-Kunsill, C-61/96, C-132/97, C-45/98, C-27/99, C-81/00 u C-22/01, Ġabra p. I-3439, punt 23; sentenzi tal-Qorti Ġenerali, tal-21 ta' Marzu 2002, Shaw u Falla vs Il-Kummissjoni, T-131/99, Ġabra p. II-2023, punt 29, u tad-9 ta' Lulju 2008, Alitalia vs Il-Kummissjoni, T-301/01, Ġabra p. II-1753, punt 37), li jista' jiġi rettifikat biss meta tali rettifika sseħħ qabel l-iskadenza tat-terminu għall-preżentata tar-rikors (sentenza tal-Qorti

tal-Ġustizzja, tas-27 ta' Novembru 1984, Bensider *et* vs Il-Kummissjoni, 50/84, Ġabra p. 3991, punt 8).

71 Barra minn hekk, l-għażla tas-soluzzjoni opposta ġġib magħha riskju ta' arbitrarjetà fl-amministrazzjoni tal-ġustizzja, peress li l-ammissibbiltà tar-rikors tkun tiddependi fuq id-data, li barra minn hekk hija inċerta, tat-teħid tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li ttemm l-istanza (ara f'dan is-sens u b'analoġija, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-12 ta' Novembru 1981, Salumi *et*, 212/80 sa 217/80, Ġabra p. 2735, punt 14).

72 F'dan il-każ, meta ġiet ippreżentata l-kawża, jiġifieri fil-mument tal-preżentata kemm tar-rikors promotur kif ukoll tat-talba għall-adattament tat-talbiet u tal-motivi għal annullament, ir-rekwiżiti ta' ammissibbiltà tagħha kienu rregolati mill-Artikolu 230 KE. Għalhekk, fid-dawl tal-ġurisprudenza mfakkra fil-punt 70 iktar 'il fuq, il-kwistjoni tal-ammissibbiltà ta' dan ir-rikors għandha tiġi deċiża abbażi tal-imsemmi artikolu. Barra minn hekk, anki jekk jitqies li r-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, b'mod partikolari l-aħħar parti tas-sentenza tiegħu, seta', f'dan il-każ, jagħti lir-rikorrenti *locus standi* li huma ma kellhomx abbażi tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE, dan ma jistax jittieħed inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-ammissibbiltà ta' dan ir-rikors, peress li t-terminu għall-preżentata tar-rikors, kemm fis-sens tal-ħames paragrafu tal-Artikolu 230 KE, kif ukoll f'dak tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, kien diġà skada fl-1 ta' Diċembru 2009, jiġifieri fid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Artikolu 263 TFUE.

73 Din l-evalwazzjoni ma hijiex ikkonfutata mill-argument li jgħid li l-Artikolu 263 TFUE jifforma parti mir-regoli tal-proċedura li fir-rigward tagħhom il-ġurisprudenza ddeċidiet li, bil-kontra tar-regoli sostantivi u ta' liġi sostantiva, dawn huma kkunsidrati bħala li japplikaw għal kull kawża li tkun pendenti meta jidħlu fis-seħħ (sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja Salumi *et,* punt 71 iktar 'il fuq, punt 9; tad-9 ta' Marzu 2006, Beemsterboer Coldstore Services, C-293/04, Ġabra p. I-2263, punt 19, u tat-28 ta' Ġunju 2007, Dell'Orto, C-467/05, Ġabra p. I-5557, punt 48). Fil-fatt, anki jekk jiġi kkunsidrat li l-kwistjonijiet ta' kompetenza ġudizzjarja huma koperti mill-qasam tar-regoli tal-proċedura (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Dell'Orto, iċċitata iktar 'il fuq, punt 49), għandu neċessarjament jiġi kkonstatat li, kif jirriżulta mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punti 70 u 71 iktar 'il fuq, għall-finijiet tad-determinazzjoni

tad-dispożizzjonijiet applikabbli, li fid-dawl tagħhom għandha tiġi evalwata l-ammissibbiltà ta' rikors għal annulament ippreżentat kontra att tal-Unjoni, hemm lok li tiġi applikata l-massima *tempus regit actum*.

74 Minn dan isegwi li r-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE ma huwiex applikabbli għar-rikors preżenti.

75 Għaldaqstant, l-ammissibbiltà tar-rikors preżenti għandha tiġi eżaminata fid-dawl tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE.

Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors preżenti

L-argumenti tal-partijiet

76 Insostenn tal-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà u tat-talba sabiex jiġi ddikjarat li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni skont l-Artikoli 113 u 114 tar-Regoli tal-Proċedura, il-Kummissjoni ssostni li l-Anness I tad-Direttiva 67/548, inklużi l-klassifikazzjonijiet ikkontestati, kif ġew introdotti bid-direttiva kkontestata, ġie mħassar, fl-20 ta' Jannar 2009, mill-Artikolu 55(11) tar-Regolament Nru 1272/2008, bil-konsegwenza awtomatika li d-direttiva kkontestata li temenda dan l-anness ġiet imħassra fl-istess data u ma baqgħetx tipproduċi effetti legali. Għalhekk, it-talba għall-annullament parzjali tad-direttiva kkontestata saret mingħajr suġġett fis-sens tal-Artikolu 113 tar-Regoli tal-Proċedura.

77 Anki jekk jiġi meqjus li dan ma huwiex il-każ, il-Kummissjoni tqis li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati, previsti mill-atti kkontestati, la jikkonċernaw lir-rikorrenti direttament u lanqas individwalment fis-sens tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE.

78 Fl-aħħar nett, it-talba għall-annullament tal-allegata "deċiżjoni" tal-Kummissjoni li tibbaża l-klassifikazzjonijiet ikkontestati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga hija manifestament inammissibbli, ladarba tali "deċiżjoni" ma teżistix. Anki jekk jitqies li din teżisti, tali "deċiżjoni" tkun tifforma parti integrali mid-direttiva kkontestata u mill-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tagħha, proċedura li fil-kuntest tagħha l-Kummissjoni wettqet l-evalwazzjoni personali tagħha tar-riskji.

79 Ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, iqisu li huma direttament u individwalment ikkonċernati, fis-sens tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE, mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati previsti mill-atti kkontestati.

80 Fir-rigward tal-kriterju ta' effett individwali, ir-rikorrenti jsostnu li, minkejja l-portata ġenerika tagħhom, il-klassifikazzjonijiet ikkontestati jikkonċernawhom individwalment minħabba sitwazzjoni fattwali li tikkaratterizzahom meta mqabbla ma' kull persuna oħra.

81 L-ewwel nett, l-istess bħaż-żewġ kumpanniji l-oħra li ffirmaw id-dikjarazzjoni ta' deroga, ir-rikorrenti kienu identifikabbli fil-mument tal-adozzjoni tal-atti kkontestati u għalhekk kienu jikkostitwixxu ċirku ristrett ta' operaturi fis-sens tal-ġurisprudenza. Dan huwa dovut għall-fatt li r-rikorrenti kienu pparteċipaw għall-evalwazzjoni tar-riskji rrappreżentati mill-karbonati tan-nikil li fuqha ġew ibbażati l-klassifikazzjonijiet ikkontestati. B'mod iktar partikolari, din l-individwalizzazzjoni tirriżulta mill-qbil

tal-erba' kumpanniji firmatarji fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga li l-Kummissjoni użat għal dan il-għan.

82 It-tieni nett, fil-kuntest tal-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji, inkwantu produtturi u importaturi tas-sustanzi kkonċernati, ir-rikorrenti għandhom garanziji proċedurali speċifiċi, jiġifieri dawk mogħtija mill-Artikolu 10(1) tar-Regolament Nru 793/93. Skont l-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 12 tal-imsemmi regolament, ir-rikorrenti kienu obbligati li jipparteċipaw għal din il-proċedura minħabba li huma kienu preċedentement iddikjaraw li kienu manifatturaw u importaw dawn il-karbonati tan-nikil. Huwa paċifiku li persuna hija individwalment ikkonċernata minn att ladarba hija tkun intervjeniet fil-proċess li wassal għall-adozzjoni tagħha u ladarba l-leġiżlazzjoni applikabbli tagħtih ċerti garanziji proċedurali. Abbażi ta' dawn il-garanziji proċedurali, ir-rikorrenti kellhom id-dritt li jiġu kkonsultati mir-relatur qabel ma jiddeċiedi jekk kienx neċessarju li jiġu prodotti informazzjoni u testijiet għall-finijiet tal-evalwazzjoni tar-riskji tal-karbonati tan-nikil.

83 Skont ir-rikorrenti, dawn il-garanziji proċedurali ma japplikawx biss għall-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji iżda wkoll, *de facto,* għall-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tad-direttiva kkontestata, peress li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati huma bbażati fuq l-imsemmija evalwazzjoni tar-riskji u, b'mod partikolari fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga. Skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament Nru 793/93 (ara l-punt 26 iktar 'il fuq), il-Kummissjoni hija obbligata li tikkonsulta mar-relatur qabel l-adozzjoni ta' kull deċiżjoni ta' introduzzjoni ta' miżuri intiżi għall-amministrazzjoni tar-riskji misjuba, u dan jista' jinkludi proposta ta' emendar tal-klassifikazzjoni. Min-naħa tiegħu r-relatur għandu jikkonsulta mal-operaturi kkonċernati skont l-Artikolu 10(1) tal-imsemmi regolament. Konsegwentement, il-garanziji proċedurali tar-rikorrenti fil-kuntest tal-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji jiffurmaw parti integrali mill-proċess deċiżjonali li jwassal għal deċiżjoni ta' klassifikazzjoni, bħal dik li tirriżulta mid-direttiva kkontestata, u dan għandu l-effett li jindividwalizzahom fir-rigward tal-atti kkontestati. Ir-rikorrenti jispeċifikaw li huma ma jinvokawx il-garanziji proċedurali speċifiċi abbażi tad-Direttiva 67/548, b'tali mod li r-riferiment li l-Kummissjoni tagħmel għad-digriet tal-Qorti Ġenerali, tal-14 ta' Diċembru 2005,

Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni (T-369/03, Ġabra p. II-5839, punt 76), huwa irrilevanti. Barra minn hekk, minħabba l-involviment strett tagħhom fil-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji, abbażi tal-Artikolu 10(1) u tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament Nru 793/93, huma jinsabu f'sitwazzjoni differenti ħafna minn dik li kienu jinsabu fiha r-rikorrenti fil-kawża li tat lok għal dak id-digriet.

84 It-tielet nett, ir-rikorrenti huma kkonċernati individwalment mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati sa fejn, fil-kuntest tal-adozzjoni ta' dawn tal-aħħar, il-Kummissjoni kisret id-drittijiet proċedurali tagħhom intiżi li jiggarantixxu, fir-rigward tagħhom, li l-informazzjoni prodotta minnhom ma tintużax għal finijiet oħra għajr dawk li għalihom din ġiet prodotta. Id-dikjarazzjoni ta' deroga ġiet stabbilita fil-kuntest speċifiku tal-evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil skont ir-Regolament Nru 793/93 u mhux għal-finijiet tal-klassifikazzjoni tagħhom bħala sustanzi perikolużi. B'mod partikolari, fl-imsemmija dikjarazzjoni, ir-rikorrenti ma ammettewx l-eżistenza ta' raġunijiet xjentifiċi li jiġġustifikaw l-applikazzjoni tal-"iktar xenarju sfavorevoli" għas-sulfat tan-nikil. Għalhekk, il-Kummissjoni kienet obbligata li tikkonsulta, jew minn tal-inqas li tisma', lir-rikorrenti qabel ma tuża d-dikjarazzjoni ta' deroga għal finijiet oħra għajr dawk li għalihom din kienet ġiet stabbilita.

85 Ir-raba' nett, l-atti kkontestati jaffettwaw il-pożizzjoni ta' Norilsk Nickel fil-kwalità tagħha ta' rappreżentant tal-industrija tal-karbonati tan-nikil matul id-diskussjonijiet mar-relatur, mad-DEPA u mal-Kummissjoni. Fil-fatt, OMG, il-predeċessur ta' Norilsk Nickel, inkwantu l-iktar manifattur importanti, kienet inħatret bħala l-kumpannija li kellha tirrappreżenta l-industrija tal-karbonati tan-nikil matul in-negozjati, b'mod partikolari, mad-DEPA u mal-ECB fil-kuntest tal-evalwazzjoni tar-riskji skont ir-Regolament Nru 793/93, billi tipproduċi osservażżjonijiet bil-miktub, inkluża d-dikjarazzjoni ta' deroga, u billi żżomm kuntatt strett ma' dawn l-istanzi. Minn dan isegwi li Norilsk Nickel hija individwalment ikkonċernata mill-atti kkontestati, ukoll fil-kwalità tagħha ta' rappreżentant tal-industrija tal-karbonati tan-nikil kif ukoll ta' interlokutur mad-DEPA u mal-Kummissjoni. Ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jikkontestaw l-argument tal-Kummissjoni li jgħid li Norilsk Nickel ma tistax tinvoka s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-2 ta' Frar 1988, Kwekerij van

der Kooy *et* vs Il-Kummissjoni (67/85, 68/85 u 70/85, Ġabra p. 219, punti 20 sa 24), u tal-24 ta' Marzu 1993, CIRFS *et* vs Il-Kummissjoni (C-313/90, Ġabra p. I-1125, punti 29 u 30), minħabba li hija ma hijiex assoċjazzjoni professjonali, peress li din il-ġurisprudenza enfasizzat ir-rwol ta' negozjatur tal-korp implikat iktar milli l-forma ġuridika tiegħu. F'dan ir-rigward, Nickel Institute tkompli tgħid li hija ma setgħetx tirrappreżenta lill-industrija fil-kuntest tal-evalwazzjoni tar-riskji tal-karbonati tan-nikil, peress li, fir-rigward ta' tali evalwazzjoni, ir-Regolament Nru 793/93 jeżiġi l-parteċipazzjoni tal-manifatturi u tal-importaturi tas-sustanzi.

86 Il-Ħames nett, ir-rikorrenti huma individwalment ikkonċernati mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati minħabba l-parteċipazzjoni intensa tagħhom fil-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil, li wasslet direttament, fil-kuntest tal-imsemmija atti, għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati. F'dan ir-rigward, dawn il-klassifikazzjonijiet huma paragunabbli għall-miżuri ta' eżekuzzjoni fil-qasam tal-kompetizzjoni, tad-dumping u tal-għajnuna mill-Istat, li jistgħu jiġu kkuntestati minn operatur li jkun ipparteċipa b'mod attiv fil-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tagħhom. L-istess bħal fil-każ ta' dawn il-miżuri, il-klassifikazzjoni ta' sustanza abbażi tad-Direttiva 67/548 ma tiddependix fuq deċiżjoni esklużivament politika li fir-rigward tagħha l-istituzzjonijiet għandhom setgħa diskrezzjonali wiesgħa, iżda għandha tiġi ddeterminata, fil-parti l-kbira, abbażi ta' kunsiderazzjonijiet definiti u oġġettivi, b'mod partikolari fid-dawl tal-kriterji u tad-data xjentifika ddettaljata previsti fl-Anness VI tal-imsemmija direttiva. Barra minn hekk, f'din il-kawża, ir-rikorrenti jinsabu f'sitwazzjoni analoga għal dik ta' produttur li pparteċipa fl-investigazzjoni li wasslet għall-adozzjoni ta' regolament antidumping, peress li huma pparteċipaw b'mod attiv għall-proċedura li wasslet għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati, ibbażati b'mod partikolari fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga.

87 Fl-aħħar nett, ir-rikorrenti josservaw li l-kunsiderazzjonijiet esposti fil-punti 80 sa 86 iktar 'il fuq japplikaw *mutatis mutandis* għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati, kif riprodotti fir-regolament ikkontestat, peress li dawn huma r-riżultat ta' "trasferiment awtomatiku" u huma identiċi għall-dawk previsti mid-direttiva kkontestata.

88 Fir-rigward tat-talba għall-annullament tad-"deċiżjoni" li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati jiġu bbażati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jsostnu li hija s-sustanza tal-att u mhux il-forma tiegħu li tippermetti li jiġi ddeterminat jekk jipproduċix effetti legali li jistgħu jkunu s-suġġett ta' rikors. Issa, huwa evidenti li, f'mument partikolari, il-Kummissjoni ddeċidiet li tikklassifika l-karbonati tan-nikil biss abbażi tad-dikjarazzjoni ta' deroga. Fil-fatt, insostenn tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati, il-Kummissjoni ma ppreżentat ebda data jew prova rigward l-evalwazzjoni tagħha tar-riskji marbutin mal-proprjetajiet intrinsiċi tal-karbonati tan-nikil, peress li l-uniku element rilevanti f'dan ir-rigward, jiġifieri l-istudju fuq it-tossiċità orali akuta, kien diġà ntuża għall-finijiet tal-klassifikazzjoni preċedenti tal-karbonat tan-nikil pur.

89 Barra minn hekk, billi użat id-dikjarazzjoni ta' deroga għal dawn il-finijiet, il-Kummissjoni kisret il-prinċipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi. Ir-rikorrenti setgħu effettivament leġittimament jippretendu li l-informazzjoni li huma kienu pprovdew abbażi tar-Regolament Nru 793/93 ma kellhiex tintuża għal klassifikazzjonijiet iktar sfavorevoli abbażi tad-Direttiva 67/548 u li l-Kummissjoni kellha twettaq, sabiex tikklassifika l-karbonati tan-nikil, l-evalwazzjoni xjentifika tagħha tal-perikoli tal-proprjetajiet intrinsiċi ta' dawn is-sustanzi skont l-Artikolu 4 u l-Anness VI tal-imsemmija direttiva.

90 Fl-aħħar nett, skont ir-rikorrenti, id-"deċiżjoni" kkontestata mhux biss talli tifforma parti integrali mid-direttiva kkontestata iżda talli tipproduċi effetti legali awtonomi. Għalhekk, huwa possibbli li terzi, bħall-utenti tal-karbonati tan-nikil, jippruvaw iżommu lir-rikorrenti responsabbli għall-effetti negattivi tad-dikjarazzjoni ta' deroga, inklużi dawk fuq klassifikazzjonijiet ulterjuri ta' komposti oħra tan-nikil li ma jkunux solubbli wisq.

91 F'dan ir-rigward, Nickel Institute essenzjalment tispeċifika li d-dikjarazzjoni ta' deroga kellha, u għad għandha, konsegwenzi serji fuq l-impriżi membri tagħha, peress li

l-użu tagħha tabilħaqq jaffettwa sustanzi oħra tan-nikil immanifatturati, importati u użati minnhom. Għalhekk, b'mod partikolari bis-saħħa ta' din id-dikjarazzjoni u tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/2/KE, tal-15 ta' Jannar 2009, li temenda, bil-għan li tadattaha għal progress tekniku, għall-31 darba, id-Direttiva 67/548 (ĠU L 11, p. 6) tikklassifika l-idroksilkarbonat tan-nikil, in-nikil dihydroxide u sittax-il sustanza oħra derivati min-nikil mhux solubbli wisq bħala sustanzi "karċinoġeni umani stabbiliti", mingħajr ma kien hemm evalwazzjoni indipendenti tal-proprjetajiet intrinsiċi tagħhom jew tal-possibbiltà li dawn is-sustanzi jipprovokaw il-kanċer jew effetti rilevanti oħra fuq is-saħħa tal-bniedem.

92 Fl-aħħar nett, ir-rikorrenti, sostnuti min-Nickel Institute, jikkontestaw il-fatt li r-rikors tagħhom sar mingħajr suġġett minħabba t-tħassir tal-Anness I tad-Direttiva 67/548 bl-Artikolu 55(11) tar-Regolament Nru 1272/2008.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

— Fuq l-ammissibbiltà tat-talba għall-annullament tal-allegata "deċiżjoni" li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati jiġu bbażati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga.

93 Fir-rigward tal-ammissibbiltà tar-rikors sa fejn dan huwa intiż kontra l-allegata "deċiżjoni" li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati jiġu bbażati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li, kif issostni l-Kummissjoni, anki jekk jitqies li tali "deċiżjoni" teżisti, din tikkostitwixxi stadju intermedjarju jew att preparatorju fil-kuntest tal-proċedura, ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548, li wasslet għal dawn il-klassifikazzjonijiet. Issa, att, bħala tali, jista' jkun is-suġġett

ta' rikors għal annullament, skont l-Artikolu 230 KE, biss jekk ma jipproduċix effetti legali vinkolanti tali li jaffettwaw l-interessi tar-rikorrenti, billi jimmodifika b'mod kunsiderevoli s-sitwazzjoni legali tagħhom (ara, f'dan is-sens, id-digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-17 ta' Marzu 2009, Ayyanarsamy vs Il-Kummissjoni u l-Ġermanja, C-251/08 P, mhux ippubblikata fil-Ġabra, punt 14, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata; id-digriet tal-14 ta' Diċembru 2005, Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni, punt 83 iktar 'il fuq, punti 55 *et seq*).

94 Fil-fatt, l-eventwali illegalitiajiet li jaffettwaw tali att preparatorju għandhom jiġu invokati insostenn ta' rikors ippreżentat kontra l-att definittiv li tiegħu huwa jikkostitwixxi stadju ta' elaborazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-11 ta' Novembru 1981, IBM vs Il-Kummissjoni, 60/81, Ġabra p. 2639, punt 12). Għalhekk, il-legalità ta' din id-"deċiżjoni" tista' tiġi kkontestata biss b'mod inċidentali, insostenn ta' rikors ippreżentat kontra l-atti li temmew il-proċedura (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti Ġenerali, tat-8 ta' Ġunju 2009, Krcova vs Il-Qorti tal-Ġustizzja, T-498/07 P, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, punti 55 u 56), jiġifieri, f'dan il-każ, l-atti kkontestati.

95 Għalhekk, għandu jiġi eżaminat jekk ir-rikorrenti humiex ikkonċernati individwalment, fis-sens tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE, mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati li jinsabu fl-atti kkontestati.

— Fuq l-ammissibbiltà tat-talba għall-annullament parzjali tal-atti kkontestati

96 L-atti kkontestati, inklużi l-klassifikazzjonijiet ikkontestati, huma ta' portata ġenerali sa fejn dawn japplikaw għal sitwazzjonijiet iddeterminati oġġettivament u jipproduċu

effetti legali fir-rigward ta' kategorija ta' persuni kkunsidrata b'mod ġenerali u astratt, jiġifieri fir-rigward ta' kull persuna fiżika jew ġuridika li timmanifattura u/jew tikkumerċjalizza s-sustanzi kkonċernati. Madankollu, il-fatt li att, minħabba n-natura u l-portata tagħha, ikun ta' natura ġenerali, sa fejn japplika għall-operaturi ekonomiċi kkonċernati b'mod ġenerali, ma jeskludix li dan l-att jista' jikkonċerna individwalment uħud minnhom (sentenza tat-23 ta' April 2009, Sahlstedt *et* vs Il-Kummissjoni, C-362/06 P, Ġabra p. I-2903, punt 29; digrieti tal-Qorti Ġenerali tal-10 ta' Settembru 2002, Japan Tobacco u JT International vs Il-Parlament u Il-Kunsill, T-223/01, Ġabra p. II-3259, punt 29, u tat-30 ta' April 2003, Villiger Söhne vs Il-Kunsill, T-154/02, Ġabra p. II-1921, punt 40; ara wkoll, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-18 ta' Mejju 1994, Codorniu vs Il-Kunsill, C-309/89, Ġabra p. I-1853, punt 19).

97 F'dan ir-rigward, għandu jitfakkar li persuna fiżika jew ġuridika li ma hijiex id-destinatarja ta' att tista' tallega li hija konċernata individwalment, fis-sens tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE, biss jekk l-att inkwistjoni jaffettwaha minħabba ċerti kwalitajiet li huma partikolari għaliha jew minħabba sitwazzjoni ta' fatt li tikkaratterizzaha meta mqabbla ma' kull persuna oħra u, minħabba dan il-fatt, tindividwalizzaha b'mod analogu għal kif ikun individwalizzat id-destinatarju tal-att (sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-15 ta' Lulju 1963, Plaumann vs Il-Kummissjoni, 25/62, Ġabra p. 197, 223 u d-digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-26 ta' Novembru 2009, Região autónoma dos Açores vs Il-Kunsill, C-444/08 P, Ġabra p. I-200, punt 36).

98 Barra minn hekk, meta deċiżjoni taffettwa grupp ta' persuni li kienu identifikati jew identifikabbli fil-mument meta ġie adottat dan l-att u minħabba kriterji li huma speċifiċi għall-membri ta' dan il-grupp, dawn il-persuni jistgħu jkunu individwalment ikkonċernati minn dan l-att sa fejn jagħmlu parti minn ċirku ristrett ta' operaturi ekonomiċi (sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-22 ta' Ġunju 2006, Il-Belġu u Forum 187 vs Il-Kummissjoni, C-182/03 u C-217/03, Ġabra p. I-5479, punt 60; tat-13 ta' Marzu 2008, Il-Kummissjoni vs Infront WM, C-125/06 P, Ġabra p. I-1451, punt 71, u Sahlstedt *et* vs Il-Kummissjoni, punt 96 iktar 'il fuq, punt 30).

99 Madankollu, il-possibbiltà li jiġu ddeterminati, bi ftit jew wisq preċiżjoni, in-numru jew saħansitra l-identità tal-individwi li għalihom tapplika miżura b'ebda mod ma timplika li dawn l-individwi għandhom jitqiesu bħala kkonċernati individwalment minn din il-miżura, meta jkun paċifiku li din l-applikazzjoni ssir abbażi ta' sitwazzjoni oġġettiva ta' dritt jew ta' fatt iddefinita mill-att inkwistjoni (sentenza Sahlstedt *et* vs Il-Kummissjoni, punt 96 iktar 'il fuq, punt 31; digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-8 ta' April 2008, Saint-Gobain Glass Deutschland vs Il-Kummissjoni, C-503/07 P, Ġabra p. I-2217, punt 70).

100 Huwa fid-dawl ta' dawn il-prinċipji li għandha tiġi eżaminata l-ammissibbiltà tat-talba għall-annullament tal-atti kkontestati.

101 Insostenn tal-argument tagħhom li jgħid li huma individwalment ikkonċernati mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati, ir-rikorrenti essenzjalment isostnu, l-ewwel nett, li huma jikkostitwixxu, flimkien ma' kumpanniji oħra li jikkumerċjalizzaw il-karbonati tan-nikil, ċirku ristrett ta' operaturi li, b'mod konġunt u abbażi ta' qbil komuni, waqt il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji rikjesta mir-Regolament Nru 793/93, kien ippreżenta d-dikjarazzjoni ta' deroga, li l-kontenut tagħha ntuża mill-Kummissjoni għall-finijiet tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati. It-tieni nett, ir-rikorrenti għandhom garanziji proċedurali speċifiċi abbażi tal-imsemmi regolament li japplikaw *de facto* għall-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tad-direttiva kkontestata. It-tielet nett, il-Kummissjoni kisret id-drittijiet proċedurali tar-rikorrenti, b'mod partikolari d-dritt għal smigħ tagħhom, billi naqset milli tikkonsultahom qabel ma tuża d-dikjarazzjoni ta' deroga għal finijiet oħra għajr dawk li għalihom hija kienet ġiet stabbilita. Ir-raba' nett, Norilsk Nickel hija individwalizzata fil-kwalità tagħha ta' rappreżentant tal-industrija tal-karbonati tan-nikil fil-kuntest tan-negozjati mad-DEPA u mal-ECB dwar l-evalwazzjoni tar-riskji ta' dawn is-sustanzi abbażi tar-Regolament Nru 793/93. Il-ħames nett, ir-rikorrenti huma individwalment ikkonċernati mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati minħabba l-parteċipazzjoni intensa tagħhom f'din il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji li wasslet direttament għall-adozzjoni ta' dawn il-klassifikazzjonijiet.

102 L-ewwel nett, għandu jiġi eżaminat jekk ir-rikorrenti għandhomx drittijiet proċedurali espliċitament iggarantiti fil-kuntest tal-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati, li setgħu jindividwalizzawhom bħala destinatarji, peress li din il-kwistjoni hija l-qofol tal-argumenti tagħhom.

103 F'dan ir-rigward, għandu qabel kollox jitfakkar li l-fatt li persuna tkun tista' tintervjeni fil-proċess ta' adozzjoni ta' att tal-Unjoni huwa ta' natura li jindividwalizzaha fil-konfront tal-att inkwistjoni biss fil-każ fejn il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni tkun ipprovdiet garanziji proċedurali favur din il-persuna. Għalhekk, meta dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni timponi, sabiex tiġi adottata deċiżjoni, li tiġi segwita proċedura li fil-kuntest tagħha persuna fiżika jew ġuridika tista' tinvoka drittijiet eventwali, fosthom id-dritt għal smigħ, il-pożizzjoni ġuridika partikolari li minnha tibbenefika din il-persuna għandha bħala effett li tindividwalizzaha fis-sens tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 230 KE (ara d-digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-17 ta' Frar 2009, Galileo Lebensmittel vs Il-Kummissjoni, C-483/07 P, Ġabra p. I-959, punt 53, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata).

104 Għandu jiġi speċifikat, sussegwentement, li madankollu tali individwalizzazzjoni hija rikonoxxuta biss sa fejn il-garanziji proċedurali invokati huma dawk previsti mil-leġiżlazzjoni applikabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-1 ta' April 2004, Il-Kummissjoni vs Jégo-Quéré, C-263/02 P, Ġabra p. I-3425, punt 47; id-digrieti tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-8 ta' Diċembru 2006, Polyelectrolyte Producers Group vs Il-Kummissjoni u Il-Kunsill, C-368/05 P, mhux ippubblikat fil-Ġabra, punt 58, u Galileo Lebensmittel vs Il-Kummissjoni, punt 103 iktar 'il fuq, punti 46 u 54; sentenzi tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Settembru 2002, Pfizer Animal Health vs Il-Kunsill, T-13/99, Ġabra p. II-3305, punt 101, u Alpharma vs Il-Kunsill, T-70/99, Ġabra p. II-3495, punt 93). Għalhekk mill-ġurisprudenza jirriżulta li l-parteċipazzjoni attiva tar-rikorrenti fi proċedura, speċjalment meta din hija intiża għall-adozzjoni ta' atti ta' portata ġenerali, tista' tindividwalizzah biss sa fejn din il-parteċipazzjoni hija msejsa fuq tali garanziji proċedurali (ara, f'dan is-sens, id-digrieti tal-Qorti Ġenerali, tat-30 ta' Jannar 2001, La Conqueste vs Il-Kummissjoni, T-215/00, Ġabra p. II-181, punti 42 u 43, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata, u tal-14 ta' Diċembru 2005, Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni, punt 83 iktar 'il fuq, punt 73).

105 Madankollu għandu neċessarjament jiġi kkonstatat li r-rikorrenti nfushom jammettu li ma għandhomx tali garanziji proċedurali, abbażi tad-Direttiva 67/548 jew tar-Regolament Nru 1272/2008, li jistgħu jservu ta' bażi għall-ammissibbiltà tar-rikorsi tagħhom.

106 Fir-rigward tad-direttiva kkontestata, huwa biżżejjed li jitfakkar li r-regoli tal-proċedura rilevanti li jirregolaw il-proċess tal-adozzjoni tagħha, b'mod partikolari l-punti 4.1.2 sa 4.1.5 tal-Anness VI tad-Direttiva 67/548, effettivament ma jipprovdux tali garanziji proċedurali favur operaturi li jistgħu potenzjalment jiġu effettwati mir-riżultat ta' proċedura ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548 (ara, f'dan is-sens, id-digriet, tal-14 ta' Diċembru 2005, Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni, punt 83 iktar 'il fuq, punti 72 sa 80, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata).

107 Dan jgħodd ukoll għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1272/2008, b'mod partikolari għall-Artikoli 53(1) u 54(3) tiegħu moqrija flimkien mal-Artikolu 5a(1) sa (4) tad-Deċiżjoni 1999/468 (ara l-punti 20 sa 22 iktar 'il fuq), li jirregolaw l-adozzjoni tar-regolament ikkontestat. Din l-evalwazzjoni ma hijiex ikkonfutata mill-fatt li l-Artikolu 37(2) sa (4) tar-Regolament Nru 1272/2008 (ara l-punt 19 iktar 'il fuq) jagħti lill-manifattur, lill-importatur jew lill-utenti downstream id-dritt li jissottomettu lill-ECHA proposta għal klassifikazzjoni u ttikkettjar armonizzati ta' sustanza u li jiksbu, wara li jkunu eventwalment ipproduċew osservazzjonijiet, l-opinjoni tal-Kumitat għall-Valutazzjoni tar-Riskju tal-ECHA. Fil-fatt l-eventwali garanziji proċedurali previsti fl-Artikolu 37 tar-Regolament Nru 1272/2008 jistgħu jkunu applikabbli biss fil-każ fejn jew awtorità nazzjonali jew inkella manifattur, importatur jew utent downstream jissottomettu tali proposta, li ma kienx il-każ f'din il-kawża.

108 Sa fejn ir-rikorrenti jinvokaw l-istatus proċedurali tagħhom abbażi tar-Regolament Nru 793/93, għandu jiġi osservat li għalkemm huwa ċertament minnu li dan

ir-regolament jipprovdi, fl-Artikoli 6 sa 10 tiegħu, bħala drittijiet u obbligi proċedurali speċifiċi (ara l-punti 23 sa 28 iktar 'il fuq), il-parteċipazzjoni attiva tal-operaturi kkonċernati fil-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji sabiex tiġi stabbilita lista ta' sustanzi ta' prijorità u eventwali proposti ta' strateġiji jew ta' miżuri sabiex, b'mod partikolari, jiġu llimitati r-riskji identifikati. Madankollu għandu neċessarjament jiġi kkonstatat li, minn naħa, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 793/93 ma humiex applikabbli għall-proċedura ta' klassifikazzjoni ta' sustanza bħala sustanza perikoluża u li, min-naħa l-oħra, il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji tal-karbonati tan-nikil, li hija distinta minn dik li wasslet għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati, intemmet, skont l-Artikolu 11(2) tal-istess Regolament, bl-inklużjoni ta' din is-sustanza fir-raba' lista ta' sustanzi ta' prijorità abbażi tar-Regolament Nru 2364/2000 (ara l-punt 32 iktar 'il fuq). Din l-evalwazzjoni hija kkonfermata mill-Artikolu 11(1) sa (3) tar-Regolament Nru 793/93, li jgħid li huwa biss abbażi tal-evalwazzjoni finali tar-riskji u ta' eventwali rakkomandazzjoni ta' strateġija adottata skont il-proċedura ta' kumitat prevista fl-Artikolu 15 tal-imsemmi regolament li l-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, jekk meħtieġ, li tipproponi miżuri Komunitarji fil-kuntest tad-Direttiva 76/769 jew strumenti oħra Komunitarji eżistenti xierqa (ara l-punt 26 iktar 'il fuq). Issa, għandu jiġi kkonstatat li dawn id-dispożizzjonijiet bl-ebda mod ma jispeċifikaw il-kundizzjonijiet li fihom ir-riżultati tal-evalwazzjoni tar-riskji jew l-eventwali rakkomandazzjoni ta' strateġija jistgħu jagħtu lok għal proposta ta' klassifikazzjoni tas-sustanza kkonċernata abbażi tad-Direttiva 67/548, jew saħansitra tar-Regolament Nru 1272/2008, u dan juri l-awtonomija tal-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji meta mqabbla ma' dik għall-klassifikazzjoni ta' sustanza bħala sustanza perikoluża.

109 Għalhekk, l-imsemmija dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 793/93 ma jipprovdux garanziji proċedurali applikabbli għall-finijiet tal-klassifikazzjoni ta' sustanza bħala sustanza perikoluża abbażi tad-Direttiva 67/548 jew tar-Regolament Nru 1272/2008. Dawn lanqas ma jistabbilixxu rabta bejn il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji ta' sustanza, minn naħa, u l-proċedura intiża għal tali klassifikazzjoni bħala sustanza perikoluża, min-naħa l-oħra, u dan jippermetti li jiġi konkluż li l-garanziji proċedurali

mogħtija mir-Regolament Nru 793/93 huma applikabbli, anki jekk biss *de facto,* kif isostnu r-rikorrenti, fil-kuntest ta' din l-aħħar proċedura.

110 Konsegwentement, għandu jiġi miċħud l-argument li jgħid li dawn il-garanziji proċedurali u l-eżerċizzju tagħhom matul il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji huma ta' natura tali li jindividwalizzaw lir-rikorrenti fir-rigward tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati, peress li dawn tal-aħħar ma humiex ir-riżultat tal-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji abbażi tar-Regolament Nru 793/93, iżda r-riżultat tal-proċeduri rispettivi distinti ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548 u tar-Regolament Nru 1272/2008, fil-kuntest ta' liema r-rikorrenti ma għandhomx tali garanziji.

111 Barra minn hekk, fin-nuqqas ta' garanzija proċedurali marbuta ma' dawn l-aħħar proċeduri, ma jistax jintlaqa' l-argument li jgħid li r-rikorrenti huma individwalizzati minħabba li huma pparteċipaw attivament fil-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil. Bl-istess mod għandu jinċaħad l-argument li jgħid li l-proċeduri ta' adattament għal progress tekniku huma paragunabbli għal proċeduri amministrattivi oħra, bħal dawk fil-qasam tal-kompetizzjoni, ta' għajnuna mill-Istat u ta' dumping, fil-kuntest ta' liema ċerti drittijiet tad-difiża previsti b'dispożizzjonijiet espliċiti għandhom jiġu ggarantiti u rrispettati meta jkun ser jiġi adottat att ta' portata individwali jew ġenerali (ara, f'dan is-sens, id-digriet tal-14 ta' Diċembru 2005, Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni, punt 83 iktar 'il fuq, punti 58 u 74, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata), li preċiżament ma huwiex il-każ fil-kawża preżenti.

112 It-tieni nett, ir-rikorrenti ma jsostnux li, fil-kuntest tal-proċedura li wasslet għall-adozzjoni tal-atti kkontestati, Norilsk Nickel kellha rwol ta' rappreżentant u ta' negozjatriċi prinċipali tal-industrija tan-nikil analogu għal dak li hija kellha matul il-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji abbażi tar-Regolament Nru 793/93. Barra minn hekk, mill-kunsiderazzjonijiet esposti fil-punti 105 sa 111 iktar 'il fuq, jirriżulta li tali kwalità matul din l-aħħar proċedura, anki jekk jiġi kkunsidrat li kienet teżisti, ma

testendix neċessarjamet għall-proċeduri ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548 u tar-Regolament Nru 1272/2008. Konsegwentement, Norilsk Nickel ma tistax tiġi kkunsidrata bħala li hija individwalizzata minħabba din il-kwalità fir-rigward tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati, mingħajr ma hemm bżonn li jiġi eżaminat jekk, fir-rigward tal-parteċipazzjoni tagħha biss għall-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji, hija setgħetx tissodisfa r-rekwiżiti li jindividwalizzaw kif previsti fis-sentenzi Kwekerij van der Kooy *et* vs Il-Kummissjoni, punt 85 iktar 'il fuq (punti 20 sa 24), u CIRFS *et* vs Il-Kummissjoni, punt 85 iktar 'il fuq (punti 29 u 30).

113 It-tielet nett, ir-rikorrenti baqgħu ma wrewx l-eżistenza tad-dritt għal smigħ allegatament miksur mill-Kummissjoni minħabba li ma kkonsultathomx qabel ma użat id-dikjarazzjoni ta' deroga barra mill-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji u/jew għal finijiet oħra (ara l-punt 84 iktar 'il fuq). Fil-fatt, la l-Artikolu 9(1) u (3), la l-Artikolu 10(1) u lanqas l-Artikolu 11(1) sa (3) tar-Regolament Nru 793/93 ma jipprovdu tali dritt wara t-tressiq u l-aċċettazzjoni ta' talba, min-naħa tal-manifatturi u tal-importaturi, sabiex jiġu eżentati minn uħud jew mit-testijiet kollha addizzjonali. Barra minn hekk, ir-rikorrenti ma sostnewx li d-dikjarazzjoni ta' deroga kienet tinkludi elementi kunfidenzjali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tal-istess regolament li l-Kummissjoni kienet fl-obbligu li tipproteġi. F'dan ir-rigward, għandu jitfakkar ukoll li, bħala prinċipju, la l-proċess ta' elaborazzjoni tal-atti ta' portata ġenerali u lanqas in-natura ta' dawn l-atti nfushom ma jeżiġu, abbażi tal-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni, bħalma huwa d-dritt għal smigħ, il-parteċipazzjoni tal-persuni affettwati, peress li l-interessi ta' dawn tal-aħħar huma meqjusa rrappreżentati mill-istanzi politiċi msejħa sabiex jadottaw dawn l-atti (ara d-digriet, tal-14 ta' Diċembru 2005, Arizona Chemical *et* vs Il-Kummissjoni, punt 83 iktar il-fuq, punt 73, u l-ġurisprudenza hemmhekk iċċitata). F'kull każ, anki jekk jiġi kkunsidrat li, fil-kuntest tal-proċedura li wasslet għall-klassifikazzjonijiet ikkontestati, il-Kummissjoni bbażat ruħha fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga fis-sens invokat mir-rikorrenti, xorta jibqa' l-fatt li mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punti 103 u 104 iktar 'il fuq jirriżulta li, fid-dawl tal-awtonomija tal-proċedura ta' klassifikazzjoni tas-sustanzi perikolużi meta mqabbla ma' dik li tirrigwarda l-evalwazzjoni tar-riskji ta' ċerti sustanzi u fin-nuqqas ta' dritt proċedurali espliċitament iggarantit mil-leġiżlazzjoni applikabbli fil-kawża inkwistjoni, ir-rikorrenti ma jistgħux jinvokaw, insostenn tal-*locus standi* tagħhom

kontra l-klassifikazzjonijiet ikkontestati, garanzija proċedurali marbuta biss mal-proċedura rigward l-evalwazzjoni tar-riskji.

114 Ir-raba' nett, għandu jiġi eżaminat jekk il-qbil bejn ir-rikorrenti, il-PCF u Königswarter fuq id-dikjrazzjoni ta' deroga, kif ukoll l-eżistenza ta' din id-dikjarazzjoni u l-użu tagħha mill-Kummissjoni jistgħux jindividwalizzawhom bħala operaturi li jiffurmaw parti minn ċirku ristrett fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 98 iktar 'il fuq.

115 F'dan ir-rigward għandu l-ewwel nett jiġi osservat li r-rikorrenti ma sostnewx li kienu l-uniċi operaturi li jimmanifatturaw u jikkummerċjalizzaw il-karbonati tan-nikil affettwati mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati.

116 Barra minn hekk, huwa ċertament paċifiku li, minn-naħa, ir-rikorrenti u ż-żewġ operaturi l-oħra firmatarji tad-dikjarazzjoni ta' deroga kienu l-uniċi li kienu pparteċipaw attivament fil-proċedura ta' evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil u li, min-naħa l-oħra, id-DEPA kienet użat din id-dikjarazzjoni insostenn tal-proposta ulterjuri tagħha li l-karbonati tan-nikil jiġu kklassifikati bħala sustanzi perikoluż abbażi tad-Direttiva 67/548. Barra minn hekk, b'kuntrast ma' operaturi oħra tas-settur tan-nikil potenzjalment affettwati, dawn l-erba' operaturi kienu evidentement identifikabbli, jekk mhux saħansitra identifikati mill-istanzi nkarigati li jeżaminaw u jiddiskutu din il-proposta ta' klassifikazzjoni u li jadottaw deċiżjoni definittiva f'dan ir-rigward.

117 Madankollu, għandu jiġi kkunsidrat li dawn l-elementi ma humiex biżżejjed sabiex jindividwalizzaw lir-rikorrenti fir-rigward tal-klassifikazzjonijiet ikkontestati.

118 Għandu neċessarjament jiġi osservat li l-fatt li d-dikjarazzjoni ta' deroga ġiet ippreżentata b'mod konġunt ma joħloqx dritt kweżit jew suġġettiv favur dawn l-operaturi, peress li din id-dikjarazzjoni hija biss talba min-naħa tagħhom, imressqa abbażi tal-Artikolu 9(3) tar-Regolament Nru 793/93, sabiex jiġu eżentati minn ċerti testijiet addizzjonali għall-finijiet tal-evalwazzjoni tar-riskji tas-sustanza kkonċernata. Għalhekk, din iċ-ċirkustanza ma tikkostitwixxix karatteristika speċifika ta' dawn l-operaturi li tista' tiġi pparagunata mal-kwalità ta' proprjetarju ta' dritt esklużiv preeżistenti li jippermetti li avveniment sportiv ta' importanza kbira għas-soċjetà jerġa' jiġi mxandar bit-televiżjoni, bħal dik inkwistjoni fil-kawża li tat lok għas-sentenza Il-Kummissjoni vs Infront WM, punt 98 iktar 'il fuq (punti 73 sa 77), mal-kwalità ta' proprjetarju ta' kuntratt konkluż qabel l-adozzjoni tal-miżura kkontestata, bħal dik inkwistjoni fil-kawża li tat lok għas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-17 ta' Jannar 1985, Piraiki-Patraiki *et* vs Il-Kummissjoni (11/82, Ġabra p. 207, punt 31), jew inkella mal-kwalità ta' possessur ta' status fiskali speċifiku abbażi ta' awtorizzazzjoni Statali mogħtija abbażi ta' skema ta' għajnuna, bħal dik inkwistjoni fil-kawża li tat lok għas-sentenza Il-Belġju u Forum 187 vs Il-Kummissjoni, punt 98 iktar 'il fuq (punti 59 sa 63).

119 Barra minn hekk, kien biss bħala eċċezzjoni li l-ġurisprudenza rrikonoxxiet il-karattru individwalizzanti ta' tali kwalitajiet speċifiċi minħabba li l-miżuri kkontestati kellhom speċifikatament l-għan li jippreġudikaw il-portata u l-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet preeżistenti, li l-eżistenza tagħhom kienet diġà magħrufa minn qabel mill-awtoritajiet kompetenti jew li l-proprjetarji tagħhom kienu perfettament identifikabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Piraiki-Patraiki *et* vs Il-Kummissjoni, punt 118 iktar 'il fuq, punt 31; Il-Belġju u Forum 187 vs Il-Kummissjoni, punt 98 iktar 'il fuq, punt 63; Il-Kummissjoni vs Infront WM, punt 98 iktar il-fuq, punti 72 u 76, u d-digriet Galileo Lebensmittel vs Il-Kummissjoni, punt 103 iktar il-fuq, punt 46; id-digriet tal-Qorti Ġenerali, tas-6 ta' Settembru 2004, SNF vs Il-Kummissjoni, T-213/02, Ġabra p. II-3047, punti 68 sa 70).

120 Issa, f'din il-kawża, peress li r-rikorrenti ma setgħux jinvokaw drittijiet preeżistenti li jistgħu jiġu effettwati mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati u, għalhekk, ma setgħux isostnu li huma effettwati b'mod partikolari meta mqabbla ma' kull operatur ieħor potenzjalment ikkonċernat, id-dikjarazzjoni ta' deroga ma hijiex ekwivalenti għal tali dritt. Għalhekk, il-possibbiltà li, fil-mument tal-adozzjoni tal-atti kkontestati u bis-saħħa tad-dikjarazzjoni ta' deroga, li jiġi ddeterminat in-numru u l-identità ta'

uħud mill-operaturi li fir-rigward tagħhom dawn japplikaw, ma timplikax, waħedha, li dawn għandhom jiġu kkunsidrati bħala li huma individwalment ikkonċernati minn dawn l-atti, ladarba din l-applikazzjoni ssir abbażi ta' sitwazzjoni oġġettiva ta' liġi u ta' fatt iddefinita permezz tal-imsemmija atti (ara l-punt 99 iktar 'il fuq), jiġifieri abbażi tal-kwalità tagħhom ta' manifatturi jew ta' distributuri tal-karbonati tan-nikil. Għaldaqstant, anki fid-dawl ta' din id-dikjarazzjoni, ir-rikorrenti huma kkonċernati mill-atti kkontestati bl-istess mod bħal kull operatur ieħor li jinsab, attwalment jew potenzjalment, f'sitwazzjoni identika, jiġifieri dik li jimmanifattura u/jew jikkummerċjalizza l-karbonati tan-nikil.

121 Minn dan jirriżulta li r-rikorrenti ma kinux iġġustifikati li jsostnu li huma kkonċernati individwalment mill-klassifikazzjonijiet ikkontestati.

122 Għalhekk, it-talba għall-annullament parzjali tal-atti kkontestati għandha tiġi miċħuda bħala inammissibbli.

123 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha esposti iktar 'il fuq, u saħansitra mingħajr ma hemm bżonn li tittieħed deċiżjoni fuq it-talba sabiex jiġi ddikjarat li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni fuq ir-rikors sa fejn dan jirrigwarda l-annullament parzjali tad-direttiva kkontestata, ir-rikors għandu jiġi miċħud, kollu kemm huwa, bħala inammissibbli.

Fuq l-ispejjeż

124 Skont l-Artikolu 87(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef il-kawża għandha tbati l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Peress li r-rikorrenti tilfu, hemm lok li huma jiġu kkundannati għall-ispejjeż, kif mitlub mill-Kummissjoni.

125 Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 87(4) tal-istess regoli, l-Istati Membri intervenjenti fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom. Għaldaqstant ir-Renju tad-Danimarka għandu jbati l-ispejjeż tiegħu.

126 Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 87(4) ta' dawn ir-regoli, il-Qorti Ġenerali tista' tordna li parti intervenjenti għandha tbati l-ispejjeż tagħha. F'din il-kawża, Nickel Institute, intervenjenti insostenn tat-talbiet tar-rikorrenti, għandha tbati l-ispejjeż tagħha.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Awla Manja)

tordna:

1) Ir-rikors huwa miċħud bħala inammissibbli.

2) Norilsk Nickel Harjavalta Oy u Umicore SA/NV għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom kif ukoll dawk sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea.

3) **Ir-Renju tad-Danimarka u Nickel Institute għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.**

Il-Lussemburgu, 7 ta' Settembru 2010.

Reġistratur — Il-President

E. Coulon — M. Jaeger

Werrej

Il-kuntest ġuridiku ..... II - 3965

Dispożizzjonijiet tat-Trattati KE u FUE ..... II - 3965

Id-Direttiva 67/548 ..... II - 3966

Il-Proċedura ta' adattament għall-progress tekniku tad-Direttiva 67/548 ..... II - 3969

Tħassir, emendar u bdil parzjali tad-Direttiva 67/548 bir-Regolament Nru 1272/2008 ..... II - 3970

Ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 ..... II - 3975

Il-fatti li wasslu għall-kawża ..... II - 3978

Ir-rikorrenti u s-sustanzi inkwistjoni ..... II - 3978

Il-proċedura dwar l-evalwazzjoni tar-riskji li jirrappreżentaw il-karbonati tan-nikil ..... II - 3978

Il-proċedura li wasslet għall-klassifikazzjoni kkontestata ..... II - 3980

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet ..... II - 3987

Id-dritt ..... II - 3991

Fuq l-applikabbiltà tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE ..... II - 3991

L-argumenti tal-partijiet ..... II - 3991

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali ..... II - 3992

Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors preżenti ..... II - 3995

L-argumenti tal-partijiet ..... II - 3995

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali ..... II - 4001

— Fuq l-ammissibbiltà tat-talba għall-annullament tal-allegata "deċiżjoni" li l-klassifikazzjonijiet ikkontestati jiġu bbażati fuq id-dikjarazzjoni ta' deroga ..... II - 4001

— Fuq l-ammissibbiltà tat-talba għall-annullament parzjali tal-atti kkontestati ..... II - 4002

Fuq l-ispejjeż ..... II - 4012